

APH 50/75

APH 55/75

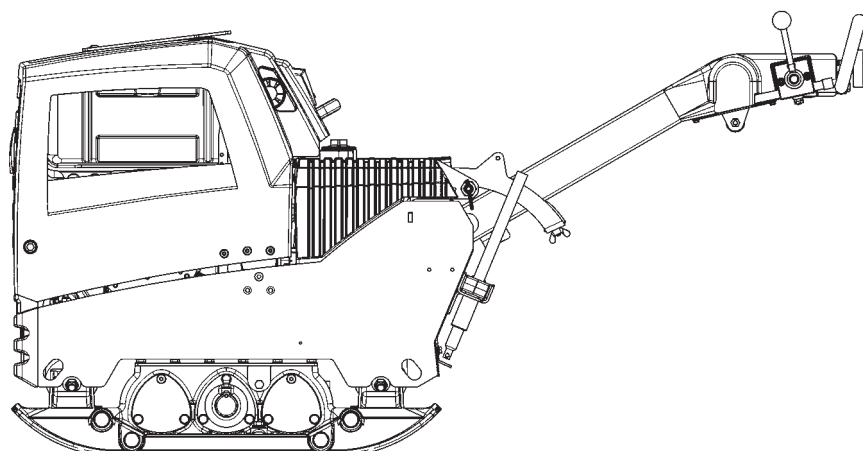
APH 60/85

APH 65/85

VIBRA NI DESKY

HATZ 1D50

HATZ 1D81



TŁUMACZENIE PIERWOTNEJ INSTRUKCJI U YTKOWANIA

WYDANIE PUBLIKACJI 09/2019 PL
Od Nr fabr. (numeru fabrycznego) 00000001

AMMANN

EG-Konformitätserklärung

EC - Prohlášení o shod / Deklaracja zgodno ci z przepisami UE /

EG /

gemäß Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II A und Geräuschartlinie 2000/14/EG
 dle definice normy pro strojní za ízení 2006/42/ES Dodatek II A a normy týkající se hlu nosti 2000/14/ES
 zgodnie z dyrektyw o maszynach 2006/42/WE, aneks II A oraz dyrektyw o szumach 2000/14/WE
 2006/42/EG, «II A» «2000/14/EG»

Hersteller (Name und Anschrift):

Výrobce (název a adresa):
 Producent (nazwa i adres):
 () :

Ammann Verdichtung GmbH
Josef-Dietzgen-Straße 36
D-53773 Hennef
GERMANY

Vibrationsplatte / Vibra ní deska / Płyta wibracyjna /

Hiermit erklären wir, dass die Maschine (Typ)

Tímto prohlašujeme, že tento stroj (typ)
 Niniejszym o wiadczy, 2006/42e maszyna (typ)
 ()

APH 50/75 APH 55/75 APH 60/85 APH 65/85

<i>Hatz</i>	<i>Hatz</i>	<i>Hatz</i>	<i>Hatz</i>
<i>1D50</i>	<i>1D50</i>	<i>1D81</i>	<i>1D81</i>
<i>7.0 kW /</i>	<i>7.0 kW /</i>	<i>10.0 kW /</i>	<i>10.0 kW /</i>

Leistung / Výkon / Moc / :

Seriennummer:

Výrobní íslo:
 Numer seryjny:

weitere Informationen siehe Typenschild
viz výrobní štítek stroje, kde naleznete další informace
Idalsze informacje, patrz: tabliczka znamionowa

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

vyhovuje požadavk m následujících na ízení:
 odpowiada nast puj cym odno nym przepisom:

<i>2006/42/EG</i>	<i>2000/14/EG</i>	<i>2005/88/EG</i>	<i>2004/108/EG</i>
<i>2006/42/ES</i>	<i>2000/14/ES</i>	<i>2005/88/ES</i>	<i>2004/108/ES</i>
<i>2006/42/WE</i>	<i>2000/14/WE</i>	<i>2005/88/WE</i>	<i>2004/108/WE</i>
<i>2006/42/EG</i>	<i>2000/14/EG</i>	<i>2005/88/EG</i>	<i>2004/108/EG</i>

Angewandte harmonisierte Normen :

Použité harmonizované normy:
 Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 500-1 ; EN 500-4

Die benannte Stelle nach 2000/14/EG

Notifikovaný orgán dle 2000/14/EC
 Organ powołany wg 2000/14/UE
 2000/14/EG

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D- 90341 Nürnberg
Kenn-Nr. 0197

wurde (wird) eingeschaltet zur / byl (je) pov en / otrzymał zlecenie /

() :

Konformitätsbewertung nach Anhang VIII aus 2000/14/EG

vyhodnocením shody dle dopl ku VIII normy 2000/14/EC
 na ocen zgodno ci wg aneksu VIII 2000/14/UE
 VIII 2000/14/EG

ISO 9001 Zertifikats-Nr.:

ISO 9001 certifikát :
 ISO 9001 nr certyfikatu: 09100 67054
 ISO 9001 :

Gemessener Schalleistungspegel L

M ený akustický výkon L
 Zmierzony poziom mocy akustycznej L
 L

<i>106 dB /</i>	<i>106 dB /</i>	<i>107 dB /</i>	<i>107 dB /</i>
-----------------	-----------------	-----------------	-----------------

Garantierter Schalleistungspegel L

Zaru ená hodnota akustického výkonu L
 Gwarantowany poziom mocy akustycznej L
 L

<i>108 dB /</i>	<i>108 dB /</i>	<i>109 dB /</i>	<i>109 dB /</i>
-----------------	-----------------	-----------------	-----------------

Hennef, 01.07.2019

Thomas Frenzel, MD&COO / i.V. Mark Pütz, HoR&D

Ort, Datum

Místo, datum / Miejsce, data /

Unterschrift, Angabe der Funktion im Unternehmen

Podpis, p sobící ve spole nosti
 Podpis, stanowisko w przedsi biorstwie

Aufbewahrung der technischen Unterlagen bei o.g. Person

Technickou dokumentaci ulozte výše uvedené osoby
 Przechowywanie dokumentacji technicznej przez w/w osobę

Niniejsza instrukcja zawiera:

- przepisy dotycz ce bezpiecze stwa pracy
- instrukcj obsługi
- instrukcj konserwacji

Niniejsza instrukcja została zredagowana dla u ytkownika przebywaj cego na placu budowy oraz dla pracownika dozoru.

Korzystanie z niniejszej instrukcji obsługi

- ułatwia zaznajomienie si z maszyn
- pozwala na unikni cie zakłóce na skutek niewła ciwej obsługi.

Przestrzeżenie instrukcji konserwacji podwy sza

- niezawodno maszyny podczas pracy na placu budowy
- ywotno maszyny
- zmniejsza koszty napraw oraz czas przymusowego postoj.

Przechowywa niniejsz instrukcj zawsze w miejscu lokalizacji maszyny.

Obsługiwa maszyn wył cznie po odbytych przeszkoleniu przestrzegaj c niniejszej instrukcji.

Nale y przestrzega przepisów bezpiecze stwa i zasad bezpiecze stwa i ochrony zdrowia podczas pracy («BGR 118 – Obsługa ruchomych maszyn do budowy dróg») niemieckiej federacji instytucji statutowych zajmuj cych si ubezpieczeniami wypadkowymi i zapobieganiu wypadkom (HVBG) oraz odpowiednich przepisów dotycz cych zapobiegania wypadkom.

Dodatkowo nale y przestrzega przepisów i dyrektyw obowiazuj cych wposzczególnych krajach.

Spółka „Ammann Verdichtung GmbH“ nie odpowiada za funkcjonowanie maszyny w przypadku niewła ciwej obsługi oraz u ytkowania niezgodnego z jej przeznaczeniem.

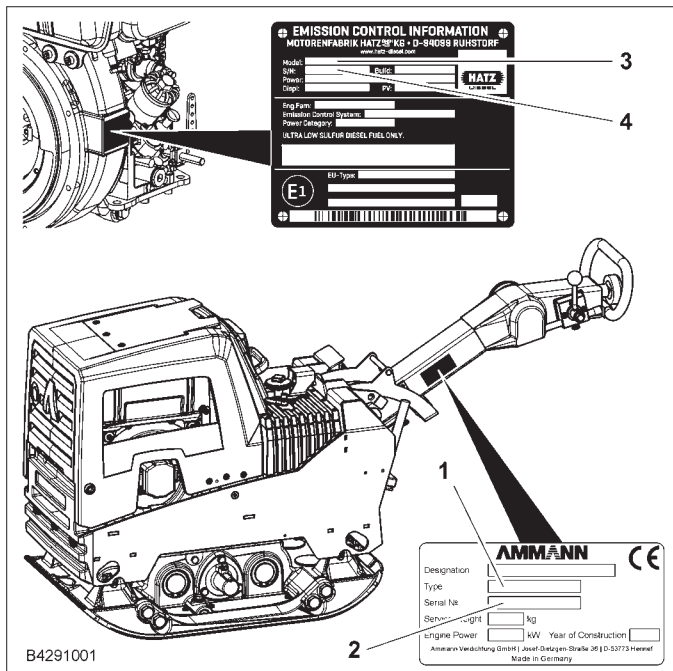
U ytkownik pozbawiony b dzie roszcze z tytułu gwarancji w przypadku bł dów wynikaj cych z obsługi, konserwacji oraz niewła ciwych materiałów eksploatacyjnych.

Warunki gwarancji i odpowiedzialno ci w ramach ogólnych warunków handlowych firmy „Ammann Verdichtung GmbH“ nie zostan poszerzone o powy sze uwagi.

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian w toku technicznego ulepszania konstrukcji bez uprzedniego powiadomienia.

Nanie (z tabliczki identyfikacyjnej)

1. Typ maszyny _____
2. Nr maszyny _____
3. Nr silnika _____
4. Typ silnika _____



Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Straße 36 • 53773 Hennef • GERMANY

Tel.: +49 2242 8802-0 • FAX: +49 2242 8802-59

E-Mail: info.avd@ammann.com

www.ammann.com

1.	Przepisy dotyczące bezpieczeństwa pracy	2
2.	Dane techniczne	4
3.	Obsługa	
3.1	Opis	6
3.2	Elementy sterujące	7
3.3	Przed zahájením provozu	8
3.4	Ustawienie / ustalenie dyszla	9
3.5	Obsługa silnika	10
3.6	Eksploatacja	16
3.7	Licznik godzin pracy ¹⁾	17
3.8	ServiceLink ¹⁾	18
4.	System ACE¹⁾	
4.1	Informacje ogólne	20
4.2	Obsługa	21
5.	Transport	
5.1	Załadunek i transport	22
6.	Konserwacja	
6.1	Wskazówki ogólne	24
6.2	Zakres prac konserwacyjnych	25
6.3	Schemat smarowania	26
6.4	Tabela alternatywnych rodzajów smarych	27
7.	Konserwacja (Silnik)	
7.1	Ważna uwaga	28
7.2	Opis	28
7.3	Układ paliwowy	29
7.4	Olej silnikowy	30
7.5	Wlot powietrza	31
7.6	Oddzielacza wody	31
7.7	Filtra powietrza	32
8.	Konserwacja (Maszyna)	
8.1	Czyszczenie	34
8.2	Połączenia rub.	34
8.3	Sprawy gumowy odbojnik	35
8.4	Wibratora	36
8.5	Układ hydrauliczny	37
9.	Bateria	40
10.	Pomoc w przypadku zakłóceń	42
11.	Pamięci masowej	44
	Karta rejestracyjna	45

¹⁾Wyposażenie specjalne

1. Przepisy dotyczące bezpieczeństwa pracy

Maszyna firmy «Ammann» została skonstruowana zgodnie z aktualnym stanem rozwoju oraz obowiązującymi przepisami i zasadami techniki. Pomimo tego ze strony maszyny może wystąpić niebezpieczeństwo dla osób i przedmiotów, jeżeli:

- nie będzie używana zgodnie z przeznaczeniem,
- nie będzie obsługiwana przez pracowników przeszkolonych i odpowiednich,
- zostaną nieodpowiednich zmian konstrukcyjnych i przeróbek
- jeżeli nie będą przestrzegane wskazówki w zakresie bezpieczeństwa pracy

Dlatego te ka da osoba zajmująca się obsługą, konserwacją i naprawą maszyny musi przeczytać oraz przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy. W razie potrzeby powyższe należy potwierdzić podpisem wobec przedsi biorstwa użytkownika. Poza tym zaleca się przestrzeganie:

- odpowiednich przepisów o zapobieganiu wypadkom,
- powszechnie uznawanych zasad bezpieczeństwa dotyczących obchodzenia się z urządzeniami technicznymi,
- przepisów specyficznych w kraju użytkownika

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Maszyna należy używać jedynie do:

wszelkich robót ubijających dokonywanych w budownictwie powierzchni ziemi oraz przy budowie dróg. Ubijane mogą być wszelkie materiały podłoża, takie jak: piasek, wierzchnia warstwa, masa bitumiczna, nawierzchnia kamienna zespolona.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Ze strony maszyny jednak może wystąpić niebezpieczeństwo, jeżeli będzie używana nieumiejętnie przez pracowników nie przeszkolonych lub niezgodnie z jej przeznaczeniem. Nie przeprowadzać prac przy zastosowaniu wibracji po twardym betonie, zestawionej jej nawierzchni bitumicznej lub mocno zamrożonej powierzchni podłoża.

Obciążenie maszyny i przewóz osób na maszynie są zabronione.

Maszyna jest nieodpowiednia do prac rolniczych oraz do ubijania kostki brukowej i asfaltu.

Praca maszyn przy jej pochyleniu większym niż 25° jest zabroniona.

Należy używać na twardym betonie, utwardzonym podłożu bitumicznym, silnie zmrożonym podłożu lub na podłożu o niedostatecznej nośności.

Komu wolno obsługiwać maszynę ?

Tylko osoby powyżej 18 roku życia przeszkolone, zapoznane i upoważnione do tego celu mogą prowadzić i obsługiwać maszynę.

Odstępstwem od tego jest możliwość zatrudniania nieletnich, jeżeli tylko jest to konieczne dla ich szkolenia, a ich bezpieczeństwo jest zapewnione przez osobę prowadzącą nadzór.

Nie wolno obsługiwać, konserwować lub naprawiać maszyny bez pod wpływem alkoholu.

Konserwacja i reperacja, szczególnie układu hydraulicznego i elementów elektronicznych, wymagają specjalistycznej wiedzy i mogą być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowany personel (mechanik maszyn budowlanych lub maszyn do prac ziemnych).

Przeróbki i zmiany konstrukcyjne maszyny

Ze względów bezpieczeństwa nie zezwala się na samowolne dokonywanie zmian konstrukcyjnych maszyny. Części oraz wyposażenie specjalne nie dostarczane przez nas również nie posiadają naszego zezwolenia. Zamontowanie oraz / lub zastosowanie takich elementów może naruszyć bezpieczeństwo podczas eksploatacji maszyny. Wyklucza się jakkolwiek odpowiedzialność producenta za szkody powstałe w wyniku użycia części nieoryginalnych lub nieoryginalnego wyposażenia specjalnego.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa zawarte w instrukcji obsługi i konserwacji:



wskazuje na bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.



wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować obrażenia lub śmierć.



wskazuje na potencjalne niebezpieczeństwo zanieczyszczenia środowiska, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować lokalne lub globalne szkody w środowisku.



wskazuje na potencjalne niebezpieczeństwo uszkodzenia mienia i/lub na dodatkowe informacje przydatne dla czytelnika, takie jak informacje ułatwiające obsługę i odsyłacze.

W niniejszej instrukcji obsługi używane jest następujące nazewnictwo lub symbole w celu podania informacji o istotnym znaczeniu:

Transport maszyny

Zawsze wyłączyć silnik do załadunku i transportu.

Dokonywać prac załadunkowych i transportowych tylko zgodnie z instrukcją obsługi!

Używać jedynie odpowiedniego rodzaju transportu oraz dźwigu o dostatecznej nośności!

Mocowne stosowne elementy chwytające w miejscach przewidzianych do tego celu.

Wykorzystywać rampy załadunkowe jedynie solidne i stabilne. Kąt pochylenia rampy musi być mniejszy od kąta pokonywanego przez maszynę.

Zabezpieczyć maszynę przed wyróceniem lub ześlizgnięciem się. Istnieje zagrożenie życia osób przechodzących lub przebywających pod unosiętym ciężarem.

Na pojazdach transportowych zabezpieczyć maszynę przed stoczeniem, ześlizgnięciem lub przewróceniem się.

Rozruch maszyny

Przed rozruchem maszyny

Zapoznać się z wyposażeniem, elementami obsługowo-sterującymi i zasadami pracy maszyny oraz z otoczeniem w miejscu wykonywania robót. Należy do tego przykładowo przeszkody znajdujące się w strefie roboczej, nośność podłoża oraz niezbędne zabezpieczenia.

Używać wyposażenia ochrony osobistej (buty robocze, ochronniki słuchu itd.).

Sprawdzić, czy wszystkie zabezpieczenia ochronne znajdują się na właściwych miejscach i czy są dobrze zamocowane.

Nie dokonywać rozruchu maszyny w przypadku uszkodzonych przyrządów lub elementów sterujących.

Rozruch

W przypadku maszyn o startie ręcznym używać jedynie korb bezpiecznych i sprawdzonych przez producenta oraz dokładnie przestrzegać postanowień zawartych w instrukcji obsługi producenta silnika.

W przypadku rozruchu silników wysokoprężnych za pomocą korby ręcznej zwracać uwagę na właściwe jej położenie względem silnika oraz na prawidłowe położenie ręki przy korbie.

Przebiegać dokładnie operacji włączania i wyłączania oraz wskazywać lampek kontrolnych zgodnie z instrukcją obsługi.

W przypadku maszyn o rozruchu elektrycznym należy dokonywać ich startu oraz obsługi tylko przy użyciu pulpitu sterowniczego.

Rozruch oraz eksploatacja maszyny w środowisku zagrożonym eksplozją jest zabroniona!

Rozruch za pomocą kabli ładowczych z akumulatorem

Połączyć «plus» z «plusem» oraz «minus» z «minusem» (kabel masy). Kabel masy przyłączyć zawsze na końcu, a odłączyć na początku! W przypadku niewłaściwego podłączenia powstaną znaczne uszkodzenia zespołu elektrycznego.

1. Przepisy dotyczące bezpieczeństwa pracy

Rozruch w pomieszczeniach zamkniętych, tunelach, sztolniach lub głębokich rowach

Spaliny silnikowe zagrażają życiu!

W związku z tym podczas eksploatacji w pomieszczeniach zamkniętych, tunelach, sztolniach lub głębokich rowach należy zapewnić dostateczną ilość świeżego powietrza (patrz UVV «Bauarbeiten» (roboty budowlane), BGV C22 §§ 40 i 41).

Prowadzenie maszyny

Nie wolno unieruchamiać urządzeń obsługowych, które zgodnie z przeznaczeniem przestawiają się samoczynnie podczas ich uwalniania.

Na początku jazdy sprawdzić urządzenia zabezpieczające oraz hamulce pod kątem skuteczności działania.

Podczas ruchu wstecznego, szczególnie przy brzegach rowów i odstępów, jak również przed innymi przeszkodami, maszynę prowadzić w taki sposób, aby wykluczyć niebezpieczeństwo przewrócenia się lub przyćmienia operatora.

Zawsze utrzymywać bezpieczną odległość względem brzegów rowów budowlanych oraz skarp, jak również zaniechać jakkolwiek operacji roboczych naruszających stateczność maszyny!

Zawsze prowadzić maszynę w taki sposób, aby uniknąć odniesienia kontuzji ręki na skutek zetknięcia się z przedmiotami stałymi.

Na stokach przemieszcza się ostro nie i zawsze w kierunku najkrótszej drogi ku górze.

Wiskazy wzniosu pokonywać przemieszczając się tyłem ku górze w celu uniknięcia przewrócenia się maszyny na operatora.

Jeżeli zostaną stwierdzone usterki urządzeń zabezpieczających lub inne wady naruszające bezpieczeństwo prac maszyny, należy natychmiast wstrzymać jej eksploatację i usunąć usterki.

Podczas prowadzenia robót ubijających w pobliżu budynków lub nad przewodami rurowymi i innymi, sprawdzić oddziaływanie wibracji na budynki lub wspomniane przewody, a w razie potrzeby zaniechać prac powyższego rodzaju.

Zaparkowanie maszyny

W miarę możliwości pozostawiać maszynę na podłożu równym i twardym, wyłożyć czyściakiem oraz zabezpieczyć przed niezamierzonym ruchem i nieupoważnionym posługiwaniem się maszyną.

Jeżeli istnieje - zamknąć kraniki paliwa.

Nie pozostawiać lub nie przechowywać w magazynie maszyn posiadających przewidziane konstrukcyjnie podwozia – bezpośrednio na mechanizmie jazdy. Podwozie zostało zaprojektowane tylko do transportu maszyny.

Tankowanie

Zaopatrywać w paliwo tylko przy wyłączonym silniku.

Tankować z dala od otwartego ognia, nie palić tytoniu.

Nie rozlewać paliwa. Zebrać wyciekające paliwo, nie dopuścić do wsiąknięcia w głębokość gruntu.

Zwrócić uwagę na szczelne osadzenie pokrywy zbiornika.

Nieszczelne zbiorniki paliwa mogą spowodować wybuch i z tego powodu należy je natychmiast wymieniać na nowe.

Prace konserwacyjno-naprawcze

Przestrzegać zaleceń w instrukcjach obsługi czynności w zakresie konserwacji, przeglądów i ustawień oraz terminów, a także do wymiany części wyczerpane.

Prace konserwacyjne mogą przeprowadzać jedynie pracownicy wykwalifikowani i upoważnieni do tego celu.

Prace konserwacyjno-naprawcze wolno dokonywać tylko w przypadku wyłączonych części maszyny.

Prace konserwacyjno-naprawcze przeprowadza się tylko wtedy, jeżeli maszyna znajduje się na równym podłożu o odpowiedniej nośności oraz zostanie zabezpieczona przed stoczeniem się.

Podczas wymiany części zespołów i części pojedynczych używać jedynie odpowiednich i sprawnych technicznie dźwignów, jak również elementów nośnych o dostatecznej wytrzymałości. Dokonywać starannego zamocowania części do dźwignów i ich zabezpieczenia!

Części zamiennymuszą odpowiadać wymaganiom technicznym ustalonym przez producenta. W związku z tym używać tylko oryginalnych części zamiennych.

Przed rozpoczęciem robót przy przewodach hydraulicznych należy je doprowadzić do stanu bezciężkości. Olej hydrauliczny wyciekający pod ciśnieniem może spowodować obrażenia!

Prace przy urządzeniach hydraulicznych mogą być dokonywane jedynie przez pracowników posiadających wiedzę i doświadczenia specjalistyczne w zakresie układów hydraulicznych!

Nie przestawiać zaworów nadciężności.

Spuszczając olej hydrauliczny tylko przy temperaturze roboczej – niebezpieczeństwo oparzenia!

Zebrać wyciekły olej hydrauliczny i usunąć go bez uszczerbku dla otoczenia.

W przypadku spuszczonego oleju hydraulicznego w każdym wypadku nie dokonywać rozruchu silnika.

Podczas przeprowadzaniu wszelkich robót (przy urządzeniu jeszcze w stanie bezciężkości) sprawdzić szczelność wszystkich przyłączy oraz połączeń rurowych.

Wszystkie węzły i połączenia rurowe należy sprawdzać regularnie pod kątem szczelności i czy nie posiadają uszkodzeń zewnętrznych widocznych gołym okiem!

Uszkodzenia usuwać niezwłocznie.

Dokonywać wymiany elastycznych przewodów hydraulicznych posiadających uszkodzenia zewnętrzne lub generalnie w określonych odstępach czasu (w zależności od okresu użytkowania) również wtedy, gdy brak jest widocznych wad istotnych ze względu na bezpieczeństwo.

Sprawdzać regularnie elektryczne wyposażenie maszyny.

Usterki w postaci luźnych połączeń, miejsc ocierających się lub przypadkowych kabli należy usuwać natychmiast.

Podczas przeprowadzania prac konserwacyjno-naprawczych ponownie zamocować na właściwych miejscach oraz sprawdzić wszystkie urządzenia zabezpieczające.

- Nie kłaść narzędzi na akumulatorze.

Podczas transportu zabezpieczyć akumulator przed przewróceniem i ześlizgnięciem, zwarciami i innymi uszkodzeniami. W czasie prac przy akumulatorze nie palić tytoniu oraz przebywać z dala od otwartego ognia

Akumulatory zużyte usuwać zgodnie z przepisami.

Podczas obchodzenia się z akumulatorami kwasowymi:

Napełnione akumulatory transportować w pozycji pionowej celem uniknięcia wycieku kwasu.

Nie dopuścić, aby kwas przedostał się na rękę lub odzież. W przypadku obrażeń spowodowanych kwasem przepłukać poparzone miejsca czystą wodą i zgłosić do lekarza!

Podczas doładowywania akumulatora wyjść za lepki zamykający celowo uniknąć nagromadzenia się gazów o wysokim stopniu eksplozji.

Kontrola

Walce drogowe, walce do rowów oraz płyty wibracyjne w zależności od warunków stosowania oraz roboczych podlegają kontroli pod względem bezpieczeństwa, dokonywanej przez rzeczoznawcę według potrzeb, jednak nie dłużej niż raz w roku.

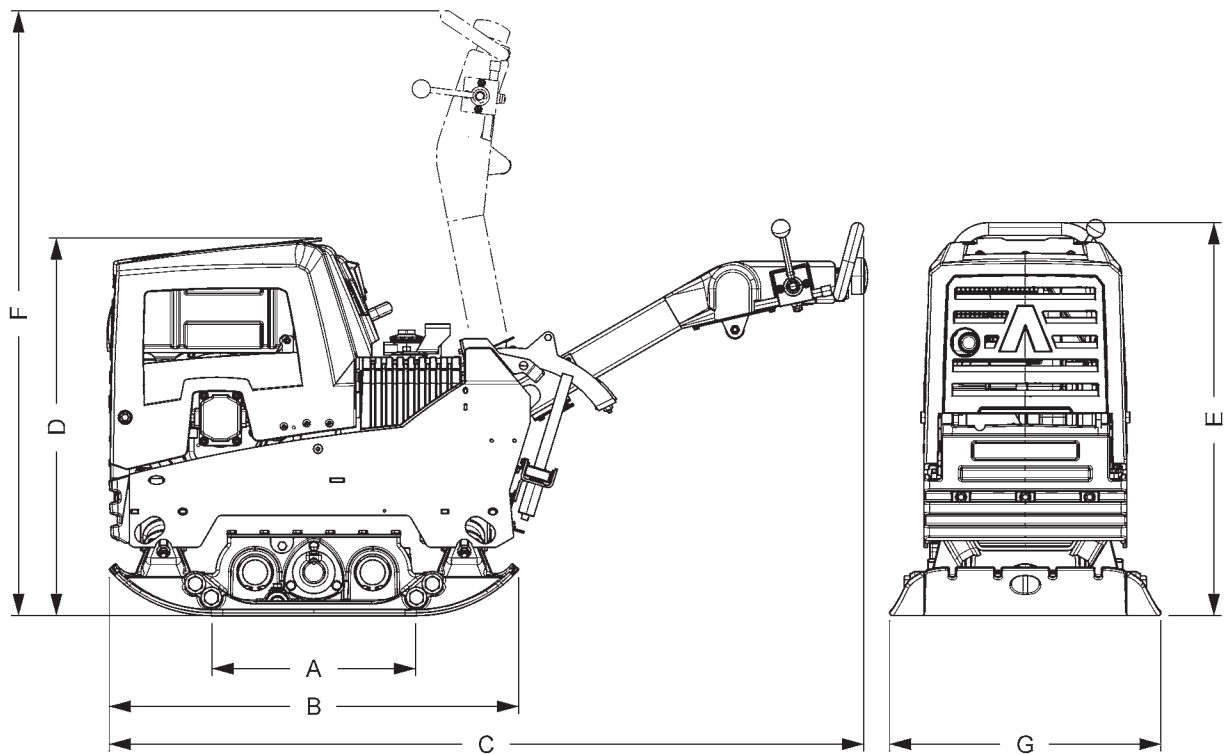
Utylizacja urządzeń

Podczas utylizacji urządzeń po upływie okresu ich eksploatacji, użytkownik zobowiązany jest do przestrzegania przepisów krajowych i prawodawstwa w sprawie odpadów i ochrony środowiska. W takich przypadkach zalecamy, aby ka dorazowo:

- zlecać przeprowadzenie utylizacji przez specjalistyczne firmy, posiadające odpowiednie uprawnienia.
- zwracać się do producenta maszyny lub do wskazanych przez niego podwykonawców serwisowych.

Producent nie przejmuje odpowiedzialności za szkody na zdrowiu i zanieczyszczenie środowiska naturalnego, wynikające z niezastosowania się do powyższych wskazówek.

2. Dane techniczne



B4291002

	APH 50/75	APH 55/75	APH 60/85	APH 65/85
1. Wymiary gabarytowe				
A	450 mm	450 mm	470 mm	470 mm
B	900 mm	900 mm	930 mm	930 mm
C	1600 mm	1600 mm	1840 mm	1840 mm
D	820 mm	820 mm	905 mm	905 mm
E	1000 mm	1000 mm	1000 mm	1000 mm
F	1500 mm	1500 mm	1500 mm	1500 mm
G	450 mm	450 mm	550 mm	550 mm
+ K townikami monta owymi 75 mm	600 mm	600 mm	700 mm	700 mm
+ K townikami monta owymi 150 mm	750 mm	750 mm	850 mm	850 mm
2. Masa				
Urz dzenie podstawowe	350.0 kg	362.0 kg	464 kg	471 kg
+ K townikami monta owymi 75 mm	+ 18.4 kg	+ 18.4 kg	+ 21.9 kg	+ 21.9 kg
+ K townikami monta owymi 150 mm	+ 31.6 kg	+ 31.6 kg	+ 33.9 kg	+ 33.9 kg
+ Rozruch elektryczny	+ 16.0 kg	+ 16.0 kg	+ 19.0 kg	+ 19.0 kg
+ System ACE	+ 17.0 kg	+ 17.0 kg	+ 18.0 kg	+ 18.0 kg
3. Nap d				
Typ silnika	Hatz 1D50S	Hatz 1D50S	Hatz 1D81S	Hatz 1D81S
Rodzaj konstrukcji	1-cylindrowy, wysokopr ny, 4-suwowy			
Moc	7.0 kW (9.5 KM)	7.0 kW (9.5 KM)	10.0 kW (13.6 KM)	10.0 kW (13.6 KM)
przy	3200 1/min	3200 1/min	3000 1/min	3000 1/min
Chłodzenie	powietrzem			
Pojemno zbiornika paliwa	5.0 l	5.0 l	7.0 l	7.0 l
Zu ycie paliwa	około 1.7 l/h	około 1.7 l/h	około 2.5 l/h	około 2.5 l/h

2. Dane techniczne

	APH 50/75	APH 55/75	APH 60/85	APH 65/85
Maksymalna pozycja ukośna	30°	30°	30°	30°
Maksymalna zdolność pokonywania wzniosu	36 %	36 %	36 %	36 %
Napęd	przez sprzęgło odrodkowe + hydrauliczne przenoszenie mocy			
– Start ręczny				
– Start elektryczny	przez sprzęgło kołnierzone + hydrauliczne przenoszenie mocy			
Sterowanie do przodu / tyłu	hydrauliczne			
4. Prędkość				
Prędkość robocza	0 - 25 m/min	0 - 27 m/min	0 - 28 m/min	0 - 32 m/min
5. Wibracja				
Siła odrodkowa	50 kN	55 kN	60 kN	65 kN
Częstotliwość wibracji	70 Hz	70 Hz	69 Hz	55 Hz
6. Wydajność powierzchniowa				
Urządzenie podstawowe	do 675 m ² /h	do 729 m ² /h	do 924 m ² /h	do 1056 m ² /h
+ Ktownnikami montażowymi 75 mm	do 900 m ² /h	do 972 m ² /h	do 1176 m ² /h	do 1344 m ² /h
+ Ktownnikami montażowymi 150 mm	do 1125 m ² /h	do 1215 m ² /h	do 1428 m ² /h	do 1632 m ² /h
7. Wyposażenie specjalne				
Płyta „vulkollanowa“	X	X	X	X
Ktownnikami montażowymi 75 mm	X	X	X	X
Ktownnikami montażowymi 150 mm	X	X	X	X
Licznik godzin roboczych	X	X	X	X
Wyłączenie awaryjne	X	X	X	X
Rozruch elektryczny	X	X	X	X
ServiceLink	X	X	X	X
System ACE	X	X	X	X
X = Wyposażenie specjalne S = Standard — = niedostępne				
8. Údaje o hlučnosti a vibráciích				
Poniżej przedstawione dane dotyczące hałasu i wibracji, wg Dyrektywy Maszynowej WE (2006/42/WE), zostały ustalone przy uwzględnieniu m.in. dyrektyw i norm zharmonizowanych. Podczas użytkowania urządzenia mogą, w zależności od panujących warunków, wystąpić odchylenia od podanych tutaj wartości.				
9.1 Dane dotyczące hałasu²⁾				
Wg załącznika 1, rozdział 1.7.4. u Dyrektywy Maszynowej UE wymagana wartość hałasu wynosi dla:				
Zmierzony poziom mocy hałasu L _{WA,m}	92 dB	92 dB	95 dB	95 dB
Maksymalny akustyczny výkon L _{WA,m}	106 dB	106 dB	107 dB	107 dB
Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego L _{WA,g}	108 dB	108 dB	109 dB	109 dB
Wartości hałasu zostały ustalone przy uwzględnieniu następujących dyrektyw i norm: Dyrektywa 2000/14/WE / EN ISO 3744 / EN 500-4				
9.2 Dane dotyczące wibracji				
DWG załącznika 1, rozdział 3.6.3.1 Dyrektywy Maszynowej UE wymagane dane dotyczące wibracji ramienia r _{ki} :				
Wartość całkowita wahań przyspieszenia a _{hv}	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²
Niepewność pomiarowa K	1.0 m/s ²	1.0 m/s ²	1.0 m/s ²	1.0 m/s ²
Wartość przyspieszenia została ustalona przy uwzględnieniu następujących norm i wytycznych: EN 500-4 / DIN EN ISO 5349				



²⁾Ponieważ w przypadku tej maszyny dopuszczalny poziom ciśnienia akustycznego wynosić może 85 dB (A) i może zostać przekroczony, to operator musi nosić zabezpieczenie przed hałasem.

3. Obsługa

3.1 Opis

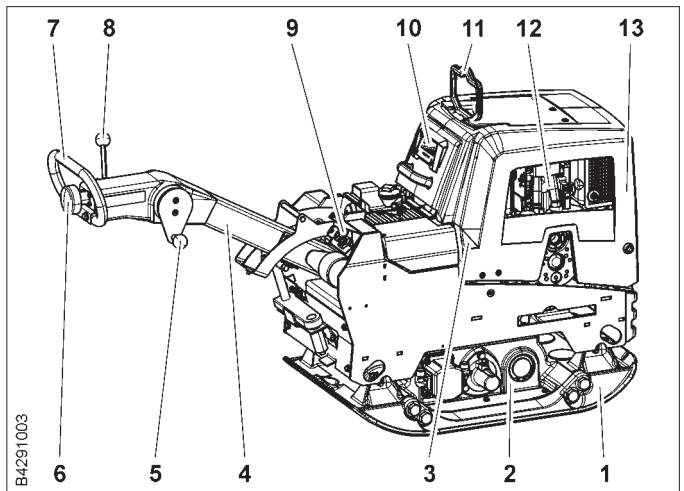
Maszyny z serii APH to odwracalne płyty wibracyjne, pracujące w układzie 2 lub 3 wałów wahliwych. Silnik napędza wibrator znajdujący się na płycie podstawowej za pośrednictwem podzespołów hydraulicznych.

Dzięki zamontowanemu niewyważonemu elementowi wibrator wytwarza drgania niezbędne do procesu ubijania.

Maszynę prowadzi się przy uchwycie dyszla. Obsługa następuje za pomocą elementów sterujących znajdujących się przy dyszlu.

Maszyny nadają się do wszelkiego rodzaju robót ubijających stosowanych w budownictwie poniżej powierzchni ziemi oraz przy budowie dróg. Ubijane mogą być wszelkie materiały podłoża, takie jak: piasek, żwir, gleby lekko spójne, żużel, tłucze.

3.1.1 Widok ogólny urządzenia



- 1 Kołnierz montażowy¹⁾
- 2 Płyta podstawowa ze wzбудnikiem
- 3 Licznik godzin pracy¹⁾
- 4 Dyszel
- 5 Dźwignia jazdy
- 6 Wyłącznik awaryjny¹⁾
- 7 Uchwyt dyszla
- 8 Dźwignia prędkości obrotowej
- 9 Konsola uruchamiania¹⁾
- 10 Wiewiaki ACE¹⁾
- 11 Zaczep w punkcie podkolumnowym
- 12 Silnik wysokoprężny
- 13 Pokrywa

¹⁾Wyposażenie specjalne

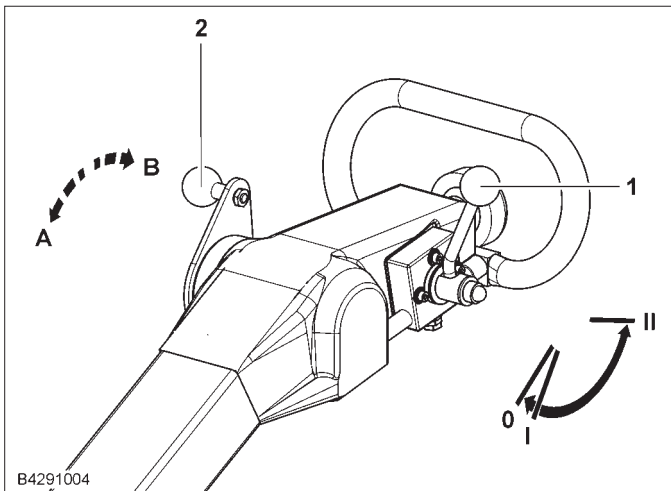
3.2 Elementy sterujące



Niebezpieczeństwo uszkodzenia sprzętu.

W maszynach z ręcznym uruchamianiem istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia sprzętu na skutek tarcia sprzętu od łożyskowego.

- Przy niskiej liczbie obrotów silnika należy zawsze utrzymywać prędkość nie powyżej lub poniżej wartości znamionowej (ok. 1200 obr./min) sprzętu od łożyskowego.



1 Dźwignia prędkości obrotowej

- 0 Wyłączenie silnika
- I Bieg jałowy
- II Pełny výkon

Liczba obrotów silnika przestawia się bezstopniowo do dźwigni prędkości obrotowej. W przypadku najmniejszej liczby obrotów silnika przeniesienie siły na wibrator zostanie przerwane, a silnik będzie pracował na biegu jałowym. Sprzęt od łożyskowy włączyć się po mniej więcej 1/4 zakresu przestawnej.

2 Dźwignia jazdy

- A Ruch do przodu
- B Ruch wsteczny

Dźwignia jazdy służy do przestawiania nie wyważonych elementów w wibratorze, a tym samym do bezstopniowej regulacji

- kierunku przemieszczania się do
 - przodu (a)
 - tyłu (b)
- prędkości.

3

Wyłączenie awaryjne¹⁾



- Rozruch silnika może nastąpić tylko w przypadku wyłączenia nacisku przycisku.

Wyłącznik awaryjny służy do natychmiastowego zatrzymania maszyny w sytuacjach niebezpiecznych.

W przypadku nacisku przycisku przeniesienie siły zostanie przerwane, a maszyna zatrzyma się natychmiast; silnik pracować będzie nadal.

Po uruchomieniu wyłącznika podczas pracy:

- odblokować wyłącznik poprzez jego wyciągnięcie,
- normalna praca może być kontynuowana natychmiast (nie ma potrzeby dokonywania na nowo wyboru kierunku i prędkości jazdy).

¹⁾Wyposażenie specjalne

3. Obsługa

3.3 Przed zahájením provozu



Niebezpieczeństwo dla życia, niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi i wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i postępować zgodnie z zawartymi w niej informacjami, zwłaszcza ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.

- ◆ Należy zapoznać się z instrukcją obsługi silnika i przestrzegać zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji.



Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

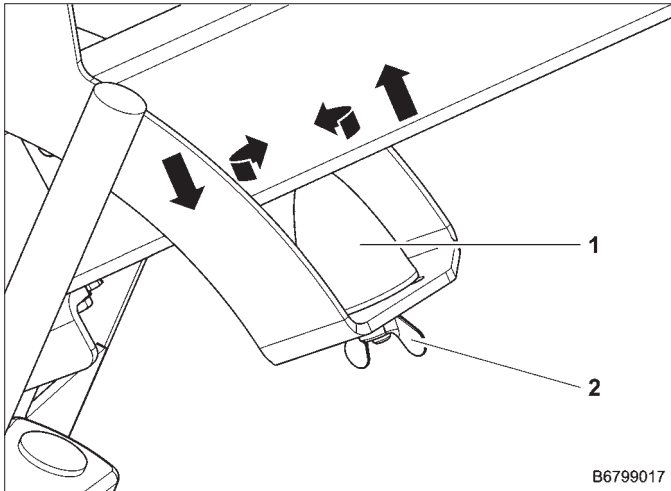
W przypadku braku lub nieodpowiednich środków ochrony osobistej istnieje niebezpieczeństwo poniesienia uszczerbku na zdrowiu i odniesienia obrażeń ciała.

- ◆ środki ochrony osobistej to na przykład:
 - ◆ środki ochrony słuchu
 - ◆ Obuwie ochronne
 - ◆ Rękawice robocze
 - ◆ środki ochrony dróg oddechowych
- ◆ środki ochrony osobistej należy określić i udostępnić w przypadku wszystkich przeprowadzanych prac.
- ◆ Należy używać wyłącznie środków ochrony osobistej, które są w dobrym stanie i zapewniają skuteczną ochronę.

- Pozostawić maszynę na równym podłożu.
- Kontrola
 - stanu silnika i maszyny
 - poziomów płynów, czy są mocno dokręcone.
 - stanu oleju silnikowego
 - stanu oleju hydraulicznego
 - zapasu paliwa
- Uzupelnienie brakujecej rodki smarnej zgodnie z tabelą.

3.4 Ustawienie / ustalenie dyszla

3.4.1 Ustawienie dyszla



- Optymalna wysokość robocza może być regulowana poprzez przesunięcie buforu stop (1). Po regulacji dokręć bufor z nakrętką motylkową (2).

3.4.2 Ustawienie dyszla

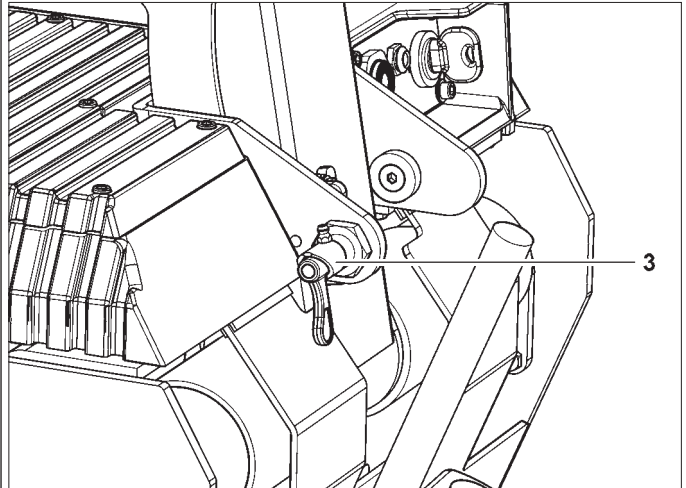


Niebezpieczeństwo wystąpienia szkód materialnych.

Wskazówka

Zablokowanie dyszla podczas normalnej pracy może spowodować uszkodzenie części blokady.

- ♦ Nie blokować dyszla podczas normalnej pracy.



- Dyszle można ustawić w pionowym (3). Przy unieruchomionym dyszlu ułatwione będzie obchodzenie się z maszyną podczas załadunku.

3. Obsługa

3.5 Obsługa silnika



Zagrożenie życia na skutek wdychania spalin.

W zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach toksyczne spaliny silnika mogą spowodować utratę przytomności, a nawet śmierć.

- ◆ Nigdy nie używaj urządzenia w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.
- ◆ Nie wdychaj spalin.



Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek uszkodzenia i usterek urządzenia.

- ◆ Nigdy nie eksploatuj urządzenia w przypadku wykrycia i zidentyfikowania uszkodzenia.
- ◆ Uszkodzone podzespoły należy wymienić.



Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń z powodu wadliwej linki rozrusznika.

Poszarpana linka rozrusznika może się zerwać i spowodować obrażenia ciała.

- ◆ Przed użyciem należy skontrolować linkę rozrusznika pod kątem otarć i w razie konieczności wymienić.



Niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika spowodowane eksploatacją przy małym obciążeniu.

Eksploatacja przez długi czas bez obciążenia lub przy niewielkim obciążeniu może negatywnie wpływać na pracę silnika.

- ◆ Należy zapewnić obciążenie silnika w co najmniej 15 procentach.
- ◆ Po zakończeniu eksploatacji silnika przy małym obciążeniu należy go eksploatować przez krótki czas przy znacznie zwiększonym obciążeniu.



Jeśli silnik się nie uruchamia.

- ◆ Jeśli silnik się nie uruchomi, przesuwaj włącznik przestawny 1/3 bliżej «MAX».

3.5.1 Rozruch silnika (manualny)



Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek wadliwej korby rozruchowej.

Uszkodzony lub pokrzyżowany uchwyty rurowy może spowodować obrażenia ciała. Zużyty sworznie rozruchowy może wysunąć się z urządzenia rozruchowego podczas uruchamiania i również może spowodować obrażenia ciała.

- ◆ Skontrolować korbę rozruchową, czy nie ma pokrzyżowania tego uchwyty rurowego, zużytego sworznia rozruchowego itp.; w razie potrzeby wymienić.



Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek odrzutu silnika.

- ◆ Używać korby rozruchowej z tłumikiem odrzutu.
- ◆ Należy trzymać uchwyty rurowy w sposób uniemożliwiający przekroczenie i szybko obracać korbę, tak aby mijał silnikiem a korbę nie wystąpiła przerwa w przenoszeniu siły napędowej.
- ◆ Jeśli w wyniku niewystarczająco mocnego rozruchu nastąpi odrzut, przez co silnik może uruchomić się w przeciwnym kierunku (wydobywający się z filtra powietrza dym), należy natychmiast zwolnić korbę rozruchową i wyłączyć silnik.
- ◆ Aby powtórzyć procedurę uruchamiania, należy odczekać, a silnik się zatrzyma. Dopiero wtedy należy ponownie przeprowadzić przygotowania do uruchomienia.



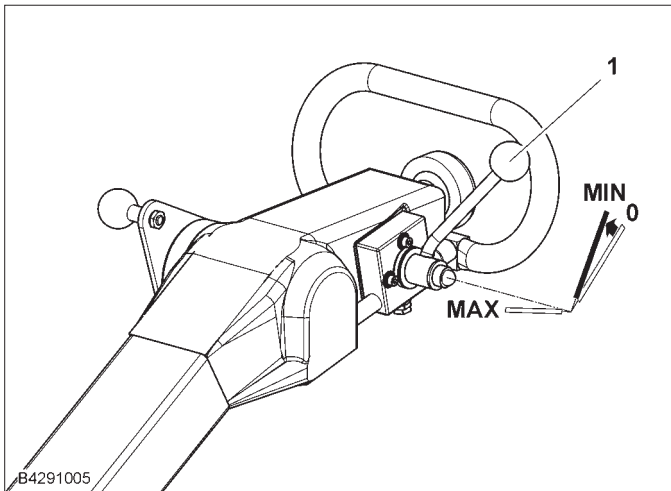
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek odrzutu lub obrotu korby rozruchowej.

- ◆ Użycie korby rozruchowej bez tłumienia odrzutu jest niedozwolone w krajach Unii Europejskiej.

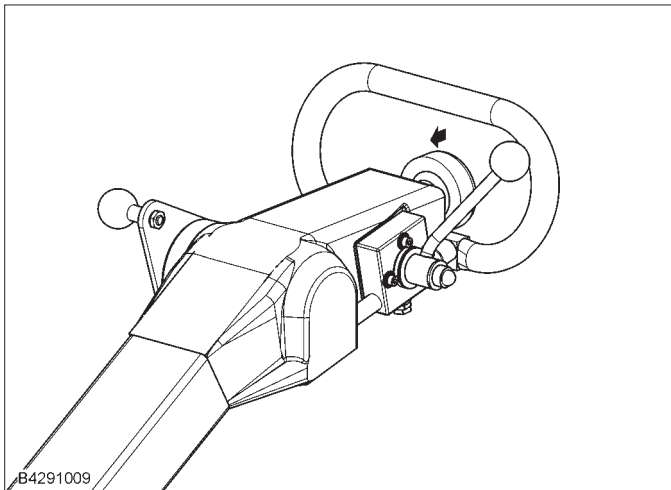


Niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika.

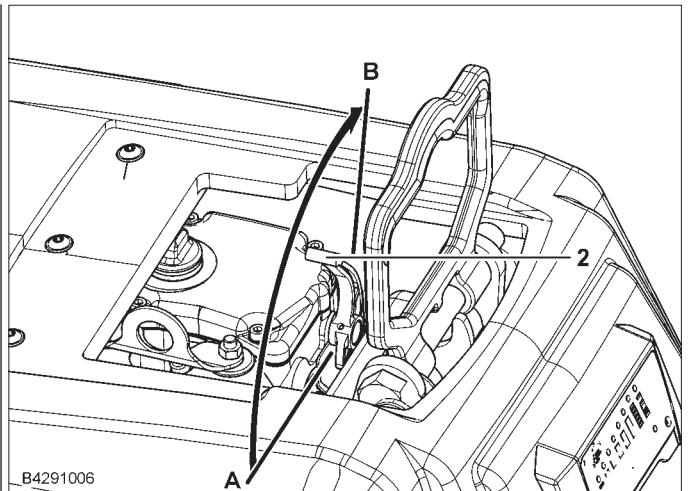
- ◆ W przypadku maszyn posiadających rozruch elektryczny nigdy nie dokonywać startu ręcznego przy odłączonym akumulatorze; doprowadzi to do natychmiastowego zniszczenia regulatora.



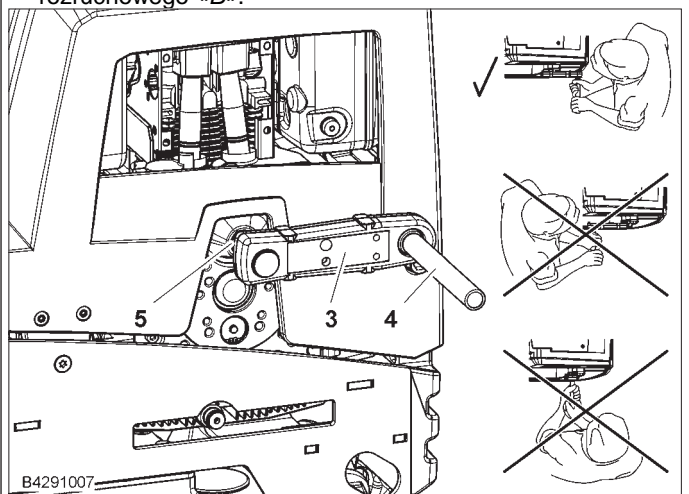
- Długości regulacji prędkości obrotowej (1) ustawić w poz. «MIN»
- W przypadku maszyn posiadających rozruch elektryczny:



- Naciśnięcie przycisku awaryjnego.
- Przekręcenie kluczyka zapłonowego na pozycję «I».



- Przesunięcie dźwigni dekompresji (2) do oporu do położenia rozruchowego «B».

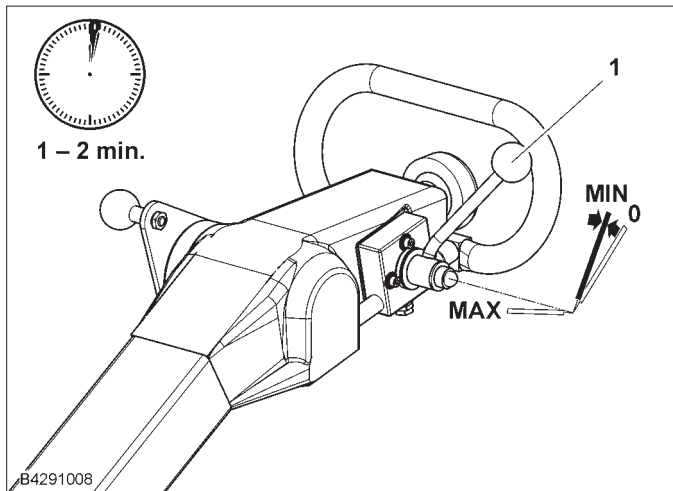


- Włożyć korb (3).
- Chwyć obiema rękami uchwyt rurowy (4).
- Powoli obracać korbę rozruchową, aż do zatrzaśnięcia ciążki rozruchowych (5) i mechanizmu zapadkowego korby rozruchowej.
- Energicznie i z coraz większą prędkością obracać korbę rozruchową. Gdy dojdzie do zatrzaśnięcia dźwigni dekompresji w położeniu «A» (sprężenie), musi zostać osiągnięta najwyższa możliwa prędkość.

3. Obsługa

3.5.2 Po uruchomieniu silnika

- Wyciągnij korbowód z tulei prowadzącej.



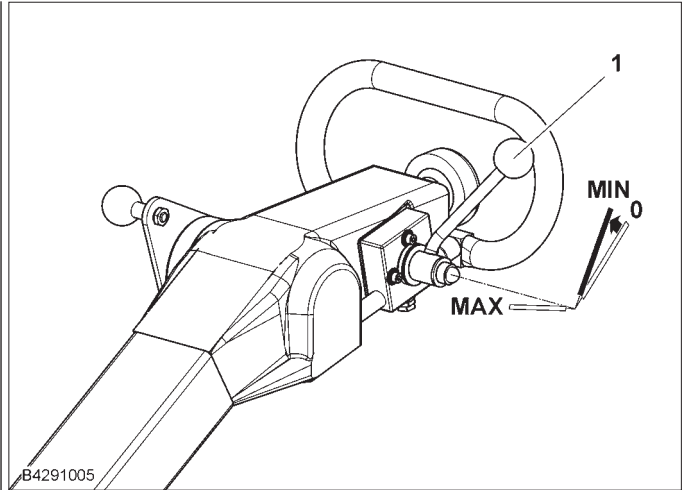
- Dla węgla regulacji prędkości obrotowej (1) ustaw w poz. «MIN».
- Umożliwi rozgrzanie silnika przez około 1-2 minut.
- W przypadku nieudanego startu ustaw dźwignię dekompresji ponownie na pozycję wyjściową i powtórz operację rozruchu.

3.5.3 Rozruch silnika (elektryczny)

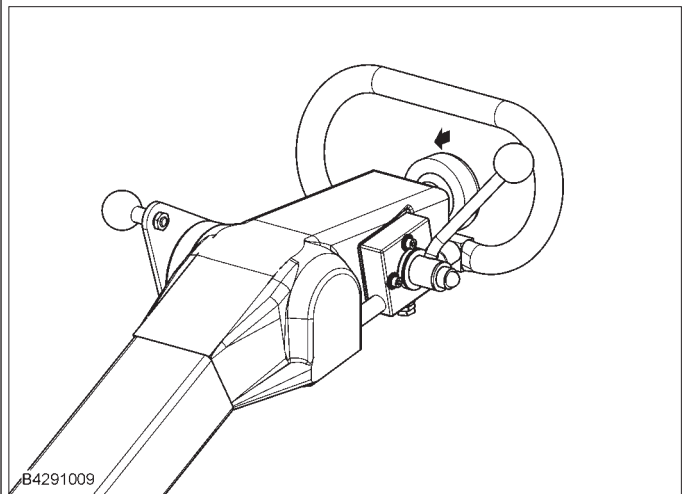


Wskazówka

- ◆ Przed powtórzeniem rozruchu odczeka ok. 30 s. Je li silnik jeszcze nie pracuje, obróć kluczyk startowy z powrotem do pozycji «0» i usuń przyczynę.
- ◆ Klawisz Start musi automatycznie odskoczyć w pozycję «I» i pozostać w tej pozycji podczas pracy.
- ◆ Przed każdym ponownym uruchomieniem obróć kluczyk startowy z powrotem do «0».
- ◆ Lampka kontrolna ładowania akumulatora (2) nadzoruje funkcjonowanie prądu. Węci się ona w przypadku postoju silnika przy włączonym zapłonie (pozycja «I») i musi zgasnąć w przypadku silnika podczas obrotów.

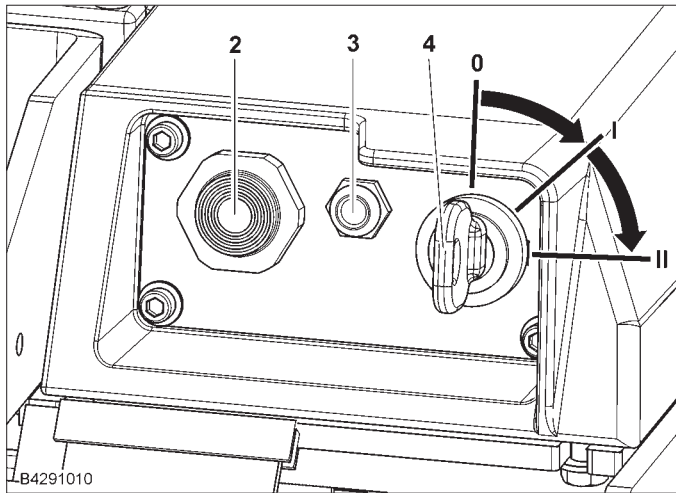


- Długości regulacji prędkości obrotowej (1) ustawić w poz. «MIN».



- Naciśnij na wyłącznik awaryjny.

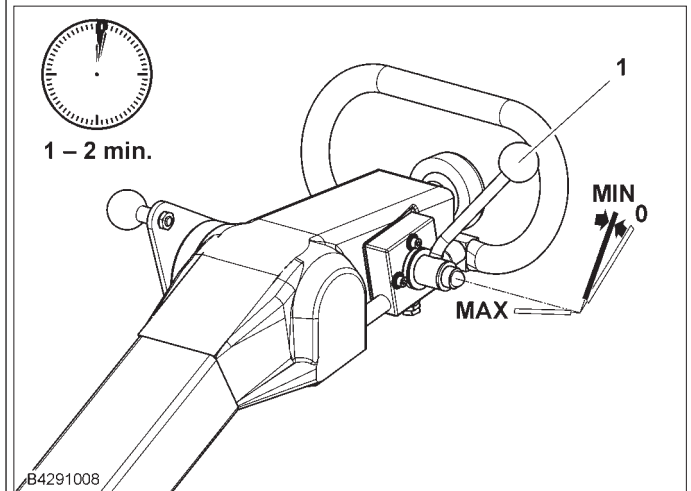
3. Obsługa



- Włó y kluczyk (4) do stacyjki i przekr ci do pozycji «I»; zapali si kontrolka ładowania (3), wł czy si sygnalizator¹⁾ d wi kowy (2).
- Przekr ci kluczyk do pozycji «II».

3.5.4 Po uruchomieniu silnika

- Pu ci kluczyk zapłonowy.



- D wigni regulacji pr dko ci obrotowej (1) ustawi w poz. «MIN».
- Umo liwi rozgrzanie si silnika przez około 1 – 2 minut.

3.5.5 Wyłączenie silnika



Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń w wyniku nieuprawnionego dostępu.

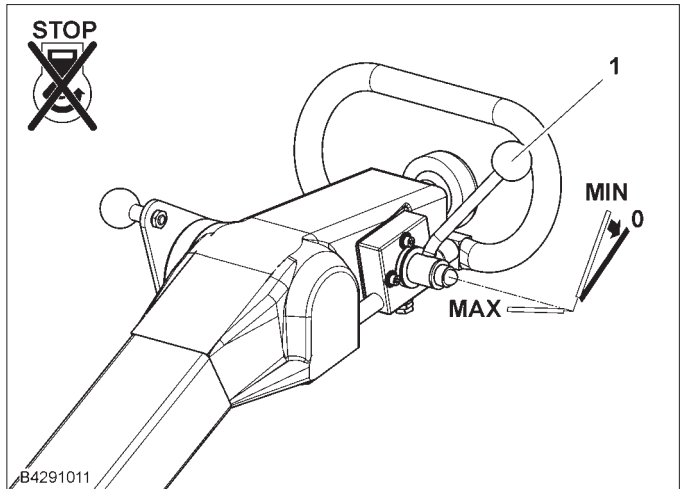
Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń w przypadku obsługi urządzenia przez osoby nieuprawnione.

- ◆ W przypadku przerw w pracy lub po zakończeniu pracy należy zabezpieczyć kluczyk zapłonowy przed nieuprawnionym dostępem.



Niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika.

- ◆ *Nigdy nie wyłączaj silnika podczas pracy przy pełnym obciążeniu oraz za pomocą dźwigni dekompresji.*



- Pozostawić na krótko silnik na biegu jałowym.
- Cofnąć dźwignię prędkości obrotowej aż do oporu.
 - Dźwignię do hejnału.
- Przekręcić kluczyk zapłonowy na pozycję «0».
- Wyciągnąć kluczyk.

3. Obsługa

3.6 Eksploatacja



Niebezpieczeństwo

Zagrożenie ycia spowodowane przewróceniem lub zsunięciem si maszyny.

Materiał po lizgowy, niestabilne kraw dzie i gładkie powierzchnie mog spowodowa przewrócenie lub zsunięcie si maszyny. Mo e to prowadzi do powa nych obra e ciała, a nawet mierci.

- ◆ Na zboczach nale y porusza si z zachowaniem ostro no ci i zawsze w kierunku do góry.
- ◆ Strome wzniesienia nale y pokonywa tyłem, aby unikn przewrócenia si maszyny.
- ◆ Przy kraw dziach wykopu oraz przeszkodach nale y prowadzi maszyn w taki sposób, aby wykluczy niebezpiecze stwo upadku lub zmia d enia operatora maszyny.
- ◆ Podczas jazdy do tyłu nale y prowadzi maszyn z boku, aby unikn zmia d enia operatora maszyny.
- ◆ Zachowa odpowiedni odległo od kraw dzi wykopu i nasypów.
- ◆ Nie wykonywa adnych operacji, które negatywnie wpływaj na stabilno maszyny!
- ◆ Nie u ywa na twardym betonie, utwardzonym podło u bitumicznym, silnie zmro onym podło u lub na podło u o niedostatecznej no no ci.



Wskazówka

Niebezpiecze stwo uszkodzenia sprz gła.

W maszynach z r cznym uruchamianiem istnieje niebezpiecze stwo uszkodzenia sprz gła na skutek tarcia sprz gła od rodkowego.

- ◆ Pr dko obrotów silnika nale y zawsze utrzymywa wyra nie powy ej lub poni ej zał czeniowej pr dko ci obrotowej (ok. 1200 obr./min) sprz gła od rodkowego.



Wskazówka

Niebezpiecze stwo uszkodzenia silnika.

Dłgie okresy pracy na biegu jałowym mog prowadzi do uszkodzenia silnika.

- ◆ W przypadku dłu szych przerw w pracy nale y wył czy silnik.



Wskazówka

Trudno uruchomi wibrator.

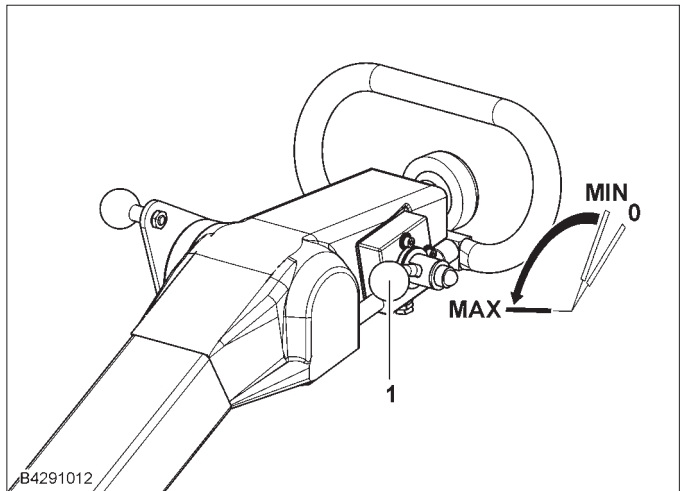
W niesprzyjaj cych warunkach uruchomienie wibratora mo e by trudne. Silnik nie mo e wtedy osi gn pr dko ci znamionowej.

- ◆ Naci nij d wigni nap du kilka razy.

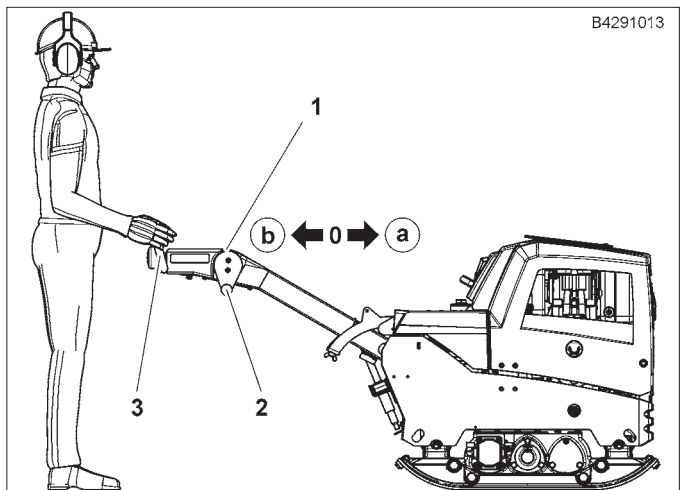


Wskazówka

- ◆ Podczas ubijania zespolonej nawierzchni kamiennej zaleca si stosowanie płyt «vullkollanowych» oraz k towników monta owych (wyposa enie specjalne) w celu unikni cia uszkodze maszyny i ubijanego materiału.

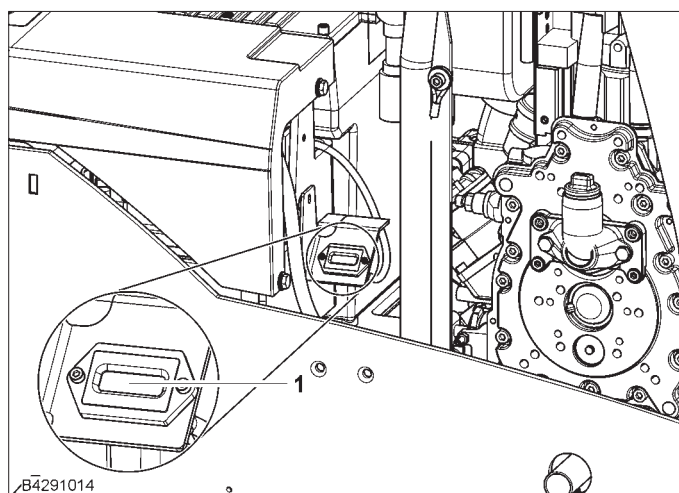


- D wigni regulacji pr dko ci obrotowej (1) ustawi w pozycji «MAX».
- Ustawi kierunek i pr dko przemieszczania si przy d wigni jazdy (2).



- Miejsce zamierzonego operatora za maszyn .
- Prowadzi i kierowa maszyn za pomoc uchwytu dyszla.

3.7 Licznik godzin pracy



- Licznik roboczogodzin (1) umożliwia wyświetlenie wielu informacji:
 - Roboczogodziny zaokrąglone do wartości całkowitych.
 - Wyświetlane są okresy wymiany oleju silnikowego i filtra powietrza:

Okresy wymiany, olej silnikowy i filtr powietrza				
	1. usługa alarm	2. usługa alarm	3. usługa alarm	4. usługa alarm
Wskazanie na wywietlaczu	CHG OIL	CHG OIL	Serv Air Filter	CHG Air Filter
Okresy wymiany	20 godz.	200 godz.	50 godz.	250 godz.
Odliczanie	—	15 godz. wczesniej	—	25 godz. wczesniej
Czas migania 2 godz.				

¹⁾Wyposażenie specjalne

3. ServiceLink

3.8 ServiceLink

3.8.1 Przekazywanie informacji Service Link

ServiceLink to oprogramowanie służące do przechowywania i przekazywania informacji jak napięcie baterii (w urządzeniach zasilanych bateriami), godziny robocze i ilość uruchomień maszyny oraz dane dotyczące lokalizacji i ruchu.

Przekazywanie informacji można w łatwy sposób zamontować na maszynach każdego rodzaju i producenta i może przechowywać dane dotyczące maszyny. Dane można pobrać za pomocą aplikacji Ammann Service lub za pośrednictwem lokalnego Data-Box.

3.8.2 Status baterii

W przypadku urządzeń zasilanych bateriami można sprawdzać status baterii. Może to przyczynić się do skrócenia czasu przestoju maszyny spowodowanego uszkodzeniem baterii i zaoszczędzić koszty wymiany baterii.

3.8.3 Przechowywanie informacji

Informacje dotyczące maszyny można przechowywać bezpośrednio na maszynie. Dzięki temu można zminimalizować czas na poszukiwanie dokumentów lub informacji. Wszystko jest w cyfrowej formie zapisane na maszynie.

Informacje są dostępne zarówno przez aplikację Ammann Service na smartfony z oprogramowaniem Android oraz iOS, jak i przez portal Ammann Service dostępny przez komputer.

W celu rejestracji Państwa konta w aplikacji Ammann Service i w portalu Ammann Service firma Ammann przechowuje Państwa adres e-mail.

3.8.4 Zarządzanie flotą

Istnieje możliwość przeprowadzania planu konserwacji maszyn za pośrednictwem ServiceLink. Dzięki dostępowi online ServiceLink umożliwia przegląd informacji dotyczących całego sprzętu, można sprawdzić informacje dotyczące stanu i konserwacji oraz planować przyszłe konserwacje.

¹⁾Wyposażenie specjalne

3.8.5 Service Link w aplikacji Ammann Service



Dzięki aplikacji Ammann Service można skorzystać z danych w Service Link dotyczących każdego rodzaju maszyny w zasięgu Państwa sieci WLAN lub bluetooth LE. Informacje dotyczące serwisu i konserwacji oraz przypadające naprawy dla każdego rodzaju maszyny można wprowadzić do aplikacji oraz uzupełnić i zapisać bezpośrednio w oprogramowaniu ServiceLink maszyny.

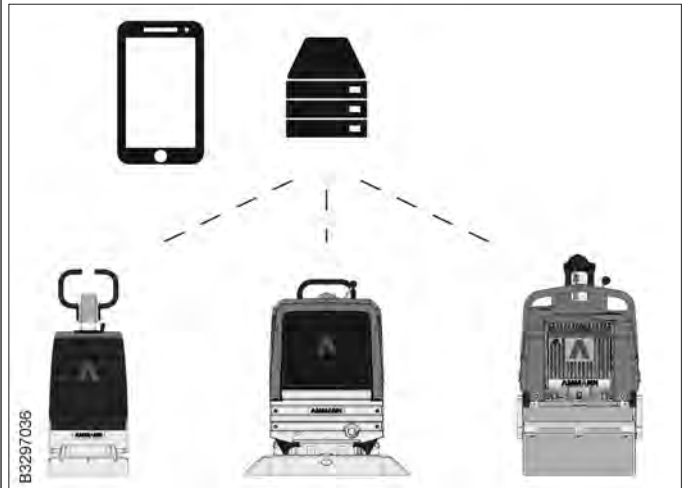
3.8.6 Service Link aplikacja online



Państwa cała flota maszyn może być zarządzana za pośrednictwem portalu Ammann Service. Dane ładowane są natychmiast, gdy komputer połączy się przez sieć WLAN lub Bluetooth LE z aplikacją Service lub ServiceLink-DataBox.

Aby mieć dostęp do danych aktualnych należy zarejestrować się w portalu Ammann Service:

www.ammann-service.com

3.8.7 Service Link Data-Box¹⁾

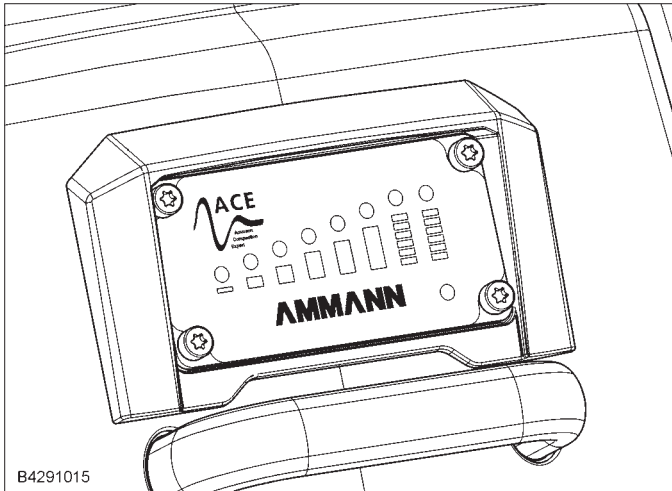
Data-Box zbiera w czasie rzeczywistym informacje dotyczące maszyn z wszystkich przekaźników w bezpiecznym otoczeniu i udostępnia Państwu te dane. Za pośrednictwem aplikacji lub online można przeglądać dane. Dzięki temu macie Państwo wgląd do wszystkich maszyn w parku maszynowym, możecie sprawdzić status baterii oraz termin następnego serwisu.

¹⁾Wyposażenie specjalne

4. System ACE

4.1 Informacje ogólne

4.1.1 Opis



System ACE¹⁾ umożliwia przeprowadzenie kompleksowych kontroli zagęszczenia. W tym celu określana jest sztywność gleby. Zintegrowany czujnik mierzy reakcję gruntu na wibrującą płytę podstawy. Wyświetlacz diodowy widoczny dla operatora przez cały czas pokazuje odczyt pomiaru.

Ta funkcja kontrolna oferuje szereg korzyści dla użytkownika, na przykład:

- Zawsze można sprawdzić, czy zagęszczenie następuje i czy osiągnięto jego docelowe wartości.
- Można znaleźć obszary o nieodpowiednim zagęszczeniu i zagęścić je ponownie.
- Można uniknąć nadmiernego zagęszczenia, obciążenia materiału i zniszczeń.
- Uniknąć zbędnych przebiegów lub wibrowania na już zagęszczonych powierzchniach. Oznacza to bardziej wydajne, oszczędne użytkowanie maszyny.

¹⁾Wyposażenie specjalne

4.1.2 Funkcja

System ACE składa się z panelu sterowania/wyświetlacza oraz czujnika przyspieszenia na płycie podstawy.

Zintegrowany czujnik zamienia przyspieszenie płyty podstawy w sygnały napięcia. Sygnały te przesyłane do urządzeń kontrolnych. Tam parametry zagęszczenia są przeliczane i pokazane w formie wizualnej na panelu sterowania/wyświetlacza.

4.1.3 Obsługa

System ACE jest szczególnie przydatny dla luźnego gruntu z drobnym materiałem.

Stopień i jakość zagęszczenia zależą od istniejących warunków glebowych. Jeśli pomimo odpowiedniej liczby przebiegów maksymalny stopień zagęszczenia nie zostanie pokazany, sprawdź podatność gleby na zagęszczenie i w razie konieczności podjęć środki dla poprawy zagęszczenia. Ze względu na zróżnicowanie sztywności gleby nie zawsze udaje się osiągnąć wartość maksymalną.

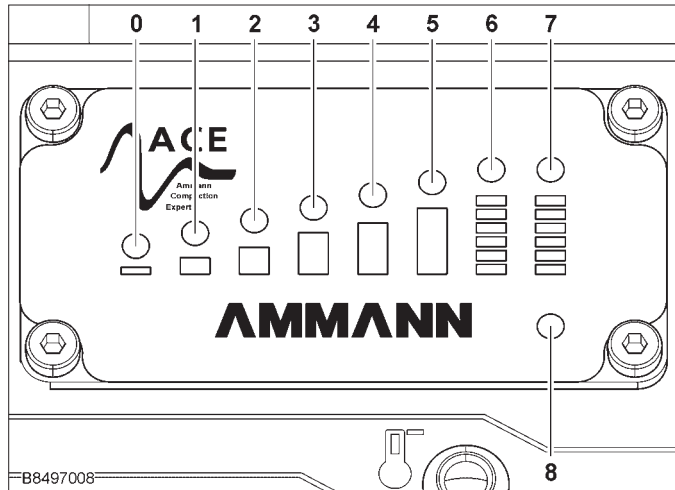
4.2 Obsługa



Wskazówka

- ◆ Prawidłowe wartości pomiaru uzyskuje się tylko przy poruszaniu w przód i w tył z maksymalną prędkością.

Poszczególne stany pracy są pokazane na panelu sterowania w następujący sposób:



- System uruchamia się automatycznie w momencie uruchomienia maszyny. Następuje inicjowanie pracy systemu:
 - Dioda stanu (8) błyska; diody (0-7) zapalają się, w kolejności od 0 do 7, a następnie ponownie się wyłącza.
- Po udanej inicjalizacji dioda stanu (8) świeci. System jest gotów do pracy.

- Względna wartość zagęszczenia jest pokazana diodami w sposób następujący. Liczba zapalonych diod oznacza wzrastające zagęszczenie gruntu.

SZ	DIODA							
	0	1	2	3	4	5	6	7
0 – 19 %	●							
20 – 40 %	●	●						
41 – 60 %	●	●	●					
61 – 80 %	●	●	●	●				
81 – 100 %	●	●	●	●	●			
101 – 120 %	●	●	●	●	●	●		
121 – 140 %	●	●	●	●	●	●	●	
141 – 150 %	●	●	●	●	●	●	●	●

- → czerwone

SZ → stopień zagęszczenia

- Je li dioda stanu (8) świeci a dioda 0 błyska, cz stotliwo drga jest wysoka lub za niska. Nie mo na obliczy warto ci pomiarowej.
- Je li dioda 0 świeci, a dioda stanu sygnalizuje błyskami, system pomiarowy działa nieprawidłowo. W takiej sytuacji skontaktowa się z serwisem firmy Ammann.

5. Transport

5.1 Załadunek i transport

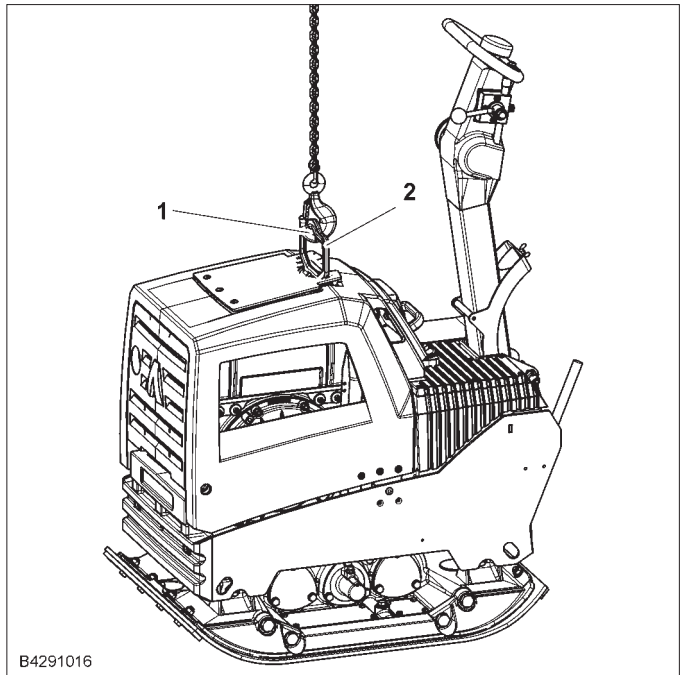


Niebezpieczeństwo

Zagrożenie życia spowodowane zawieszonym ładunkiem!

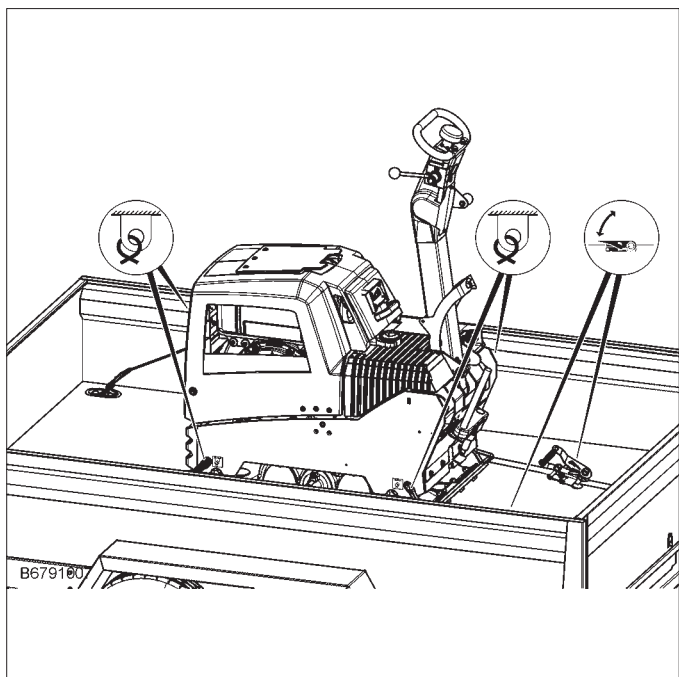
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek niewłaściwego podnoszenia i transportu.

- ◆ Personel nie może
 - ◆ przechodzić pod zawieszonym ładunkiem,
 - ◆ stać pod zawieszonym ładunkiem,
 - ◆ przemieszczać się na zawieszonym ładunku.
- ◆ Wykluczyć zagrożenie dla osób.
- ◆ Podczas załadunku używać jedynie rampy o dostatecznym stopniu nachylenia i stateczności.
- ◆ Przed użyciem sprawdzić elementy mocujące (jarzma, uchwyty do mocowania dźwigowego) pod kątem uszkodzenia i zużycia. Czyli uszkodzone wymienić natychmiast.
- ◆ Zabezpieczyć maszynę przed stoczeniem, ześlizgnięciem i przewróceniem się.
- ◆ Podczas załadunku, zamocowywania oraz, podnoszenia maszyny zawsze używać miejsc ograniczających przewidzianych do tego celu.
- ◆ Po załadunku dyszel należy unieruchomić lub zdemontować.



B4291016

- W celu podniesienia maszyny należy zamocować hak dźwigowy (1) do zaczepu w punkcie podnoszącym (2).



- Po załadunku maszyny dokona zamocowania na danym rodku transportowym (2).

6. Konserwacja

6.1 Wskazówki ogólne

Starannie przeprowadzona konserwacja to:

- ⇒ Dłuższa żywotność.
 - ⇒ Wiąksza pewność funkcjonowania.
 - ⇒ Krótsze czasy przymusowego postoju.
 - ⇒ Wyższy stopień niezawodności.
 - ⇒ Niższe koszty napraw.
- Przestrzega przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy
 - Przeprowadza prace konserwacyjne tylko przy wyłączonym silniku.
 - Przed dokonaniem robót konserwacyjnych wyczyści silnik i maszynę.
 - Ustawi maszynę na równym podłożu oraz zabezpieczy przed stoczeniem i zderzeniem.
 - Zapewni bezpieczne i nieszkodliwe dla środowiska usuwanie materiałów eksploatacyjnych oraz wymienionych części.
 - Przed przeprowadzeniem prac przy zespole elektrycznym odłóż czyściwkę akumulatora i osłoni go materiałami izolującymi.
 - Nie pomyli bieguna PLUS i MINUS akumulatora.
 - Bez względu na to unikaj zwarcia kabli przewodzących prąd elektryczny.
 - Przed dokonaniem prac spawalniczych przy maszynie odłóż czyściwkę wszelkie połączenia wtykowe oraz kable akumulatora.
 - Niezwłocznie wymień na nowe przepalone żarówki lamp kontrolnych.
 - Podczas czyszczenia maszyny strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem nie spryskiwaj bezpośrednio części elektrycznych.
 - Po umyciu przedmuchaj części konstrukcyjne do stanu suchego za pomocą sprężonego powietrza w celu uniknięcia przegrzania.

6.2 Zakres prac konserwacyjnych

Zakres prac	Przedziały czasowe	Codziennie	20 h	50 h	100 h	250 h	500 h	1000 h	W razie potrzeby
Czyszczenie maszyny		●							
Kontrola stanu oleju silnikowego ¹⁾		●							
Wymiana oleju silnikowego ¹⁾			● ³⁾			●			
Wymiana filtra oleju silnika ¹⁾			● ³⁾			●			
Kontrola filtra powietrza ¹⁾		●							
Wymiana wkładu filtra powietrza ¹⁾				●			●		
Kontrola otworów zasysających ¹⁾		●							
Spuszczenie wody (zbiornik paliwa) ¹⁾			●						
Wymiana filtra paliwa ¹⁾								●	
Kontrola luzu zaworowego ¹⁾			● ³⁾			●			
Wibrator Kontrola stanu oleju				●					
Wibrator Wymiana oleju ²⁾					● ³⁾	●			
Kontrola stanu oleju hydraulicznego		●							
Wymiana oleju hydraulicznego ²⁾							● ³⁾	●	
Wymiana wkładu filtra wstecznego ²⁾			● ³⁾					●	
Wymiana filtra wentylatora ²⁾							● ³⁾	●	
Oczyszczenie filtra ssącego ²⁾							● ³⁾	●	
Kontrola węzła hydraulicznego					●				
Kontrola zderzaka gumowego					●				
Kontrola połączeń mechanicznych pod kątem mocnego osadzenia			● ³⁾		●				

¹⁾Przestrzegać instrukcji obsługi silnika.
²⁾Przynajmniej raz w roku.
³⁾Po raz pierwszy.

6. Konserwacja

6.3 Schemat smarowania

Punkt smarny	Ilo	Przedział czasowy dokonywanej wymiany [godziny robocze]	rodok smarny	Nr zamówieniowy
1. Silnik (ł cznie z filtrem oleju)				
APH 50/75 APH 55/75	1,4 l (1,5 l)	po raz pierwszy po 20 h, nast pnie co 250 h	Olej silnikowy API SG-CE SAE 10W40	2-806 01 100
APH 60/85 APH 65/85	1,8 l (1,9 l)			
2. Wibrator				
APH 50/75 APH 55/75	1,0 l	250 lub raz w roku	Olej przekładniowy zgodnie z JDM J 20 C	2-806 01 110
APH 60/85 APH 65/85	1,8 l			
3. Układ hydrauliczny				
APH 50/75 APH 55/75	19,0 l	po raz pierwszy po 500, nast pnie co 1000 lub raz w roku	Olej hydrauliczny HVLP 46	2-806 01 070
APH 60/85 APH 65/85	20,0 l			
4. Filtr wsteczny				
APH 50/75 APH 55/75		po raz pierwszy po 20, nast pnie podczas ka dej wymiany oleju hydraulicznego		2-801 99 100
APH 60/85 APH 65/85				2-801 99 160
5. Filtr wentylatora				
APH 50/75 APH 55/75 APH 60/85 APH 65/85		podczas ka dej wymiany oleju hydraulicznego		2-801 99 153
6. Czyszczenie filtra ss cego				
APH 50/75 APH 55/75 APH 60/85 APH 65/85		podczas ka dej wymiany oleju hydraulicznego		2-802 26 230

6.4 Tabela alternatywnych rodków smarnych

	Olej silnikowy API SG-CE SAE 10W40	Olej silnikowy API SJ-CE SAE 10W30	Olej przekład- niowy wed. JDM J20C	Specjalny olej hydrauliczny ISO-VG 32	Olej hydrauliczny HVLP 46	Olej ATF
ARAL	Extra Turboral SAE 10W40	—	Fluid HGS	Vitam GF 32	Vitam HF 46	ATF 22
BP	Vanellus C6 Global Plus SAE 10W40	—	Hydraulik TF-JD	Energol HLP-HM 32	Bartran HV 46	Autran MBX
CASTROL	Tecton SAE 10W40	Castrol Power 1 Racing 4T 10W-30	Agri Trans Plus	Hyspin SP 32	Hyspin AVH-M 46	TQ-D
ESSO	Ultra 10W40	—	Torque Fluid 56	Univis N 32	Univis N 46	ATF 21611 II-D
FINA	a. Kappa FE b. Kappa Turbo DI	—	Transfluid AS	a. Hydran TSX32 b. Biohydran TMP32 ²⁾	—	Finamatic II D
FUCHS	Titan Unic MC	TITAN CARGO SAE 10W-30	Agrifarm UTTO MP	a. Renolin ZAF520 b. Plantohyd 32 S ²⁾	Renolin B 46 HVI	Titan ATF 3000
HONDA	—	4 Stroke Oil 10W30 API/SJ	—	—	—	—
KLEENOIL	—	—	—	Panolin HLP Synth 32 ²⁾	—	—
PANOLIN	—	—	—	Panolin HLP Synth 32 ²⁾	—	—
LIQUI MOLY	—	SPECIAL TEC AA 10W-30	—	Panolin HLP Synth 32 ²⁾	—	—
MOBIL	a. Delvac SHC b. Mobil Super M 10W40 c. Mobil Super S 10W40 ¹⁾	—	a. Mobilfluid 424 b. Mobilfluid 426	Mobil DTE 24	Univis N 46	ATF 220
SHELL	Engine Oil DG 1040	—	Donax TD	Tellus T32	Tellus T 46	a. Donax TA b. Donax TX
TOTAL	Rubia Polytrafic 10W-40	—	Transmission MP	Azolla ZS 32	Equivis ZS 46	Fluide ATX

¹⁾Olej lekki częściowo syntetyczny

²⁾Olej hydrauliczny wielozakresowy z możliwością rozpadu biologicznego, na bazie estrów; możliwość mieszania i wzajemnej tolerancji z olejami hydraulicznymi na bazie oleju mineralnego oraz z olejami hydraulicznymi z możliwością rozpadu biologicznego należy badać w pojedynczych przypadkach. Zawartość resztkowego oleju mineralnego należy zmniejszać zgodnie z arkuszem znormalizowanym VDMA 24 569.

TAB01003_PL

7. Konserwacja (Silnik)

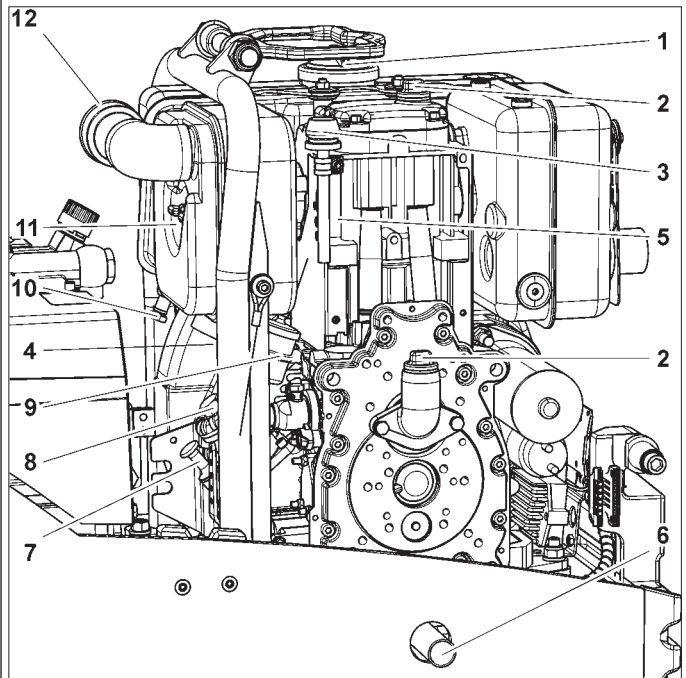
7.1 Ważna uwaga



Wskazówka

- ♦ W niniejszej instrukcji obsługi przedstawiono jedynie codzienne prace konserwacyjne silnika. Przestrzegaj instrukcji obsługi silnika i zawartych w niej wskazówek dotyczących konserwacji oraz okresów konserwacji.

7.2 Opis



- 1 Króciec wlewu paliwa
- 2 Króciec wlewu oleju
- 3 Sygnalizowanie stanu konserwacji filtra powietrza
- 4 Wlot dla powietrza chłodzącego
- 5 Wylot dla powietrza chłodzącego
- 6 Spust oleju
- 7 Pręt wskaźnik poziomu oleju
- 8 Filtr oleju
- 9 Filtr paliwa
- 10 Spust wody, zbiornik paliwa
- 11 Filtr powietrza
- 12 Otwór zasysający powietrza przeznaczonego do spalania

7.3 Układ paliwowy

7.3.1 Paliwo



Ryzyko uszkodzenia silnika spowodowanego uyciem paliwa niskowartościowego.

Wskazówka

Stosowanie paliwa niespełniającego określonych specyfikacji może spowodować uszkodzenia silnika.

◆ Stosowanie paliwa o odbiegającej specyfikacji dopuszczalne jest po wcześniejszym uzgodnieniu z producentem silnika HATZ (zakład macierzysty).

- Dopuszczalne są wszystkie paliwa typu Diesel, które spełniają poniższe specyfikacje:
 - Europa: EN 590
 - Wielka Brytania: BS 2869 A1 / A2
 - Stany Zjednoczone: ASTM D 975-09a 1-D S15 lub 2-D S15

7.3.2 Paliwo zimowe

W przypadku temperatury zewnętrznej poniżej 0°C należy stosować paliwo zimowe lub wcześniej dodać ropy naftowej:

Najniższa temperatura otoczenia podczas uruchamiania [°C]	Udział ropy naftowej [%]	
	Paliwo letnie	Paliwo zimowe
0 aż -10	20	-
-10 aż -15	30	-
-15 aż -20	50	20
-20 aż -30	-	50

7.3.3 Uzupełni paliwo

Typ maszyny	Typ silnika	[Litrów]	[US gal]
APH 50/75	Hatz 1D50	5.0	1.321
APH 55/75	Hatz 1D50	5.0	1.321
APH 60/85	Hatz 1D81	7.0	1.849
APH 65/85	Hatz 1D81	7.0	1.849

7.3.4 Uzupełnianie paliwa



Zagrożenie po narażeniu spowodowane paliwem.

Wypływające lub rozlane paliwo może się zapalić i spowodować poważne oparzenia.

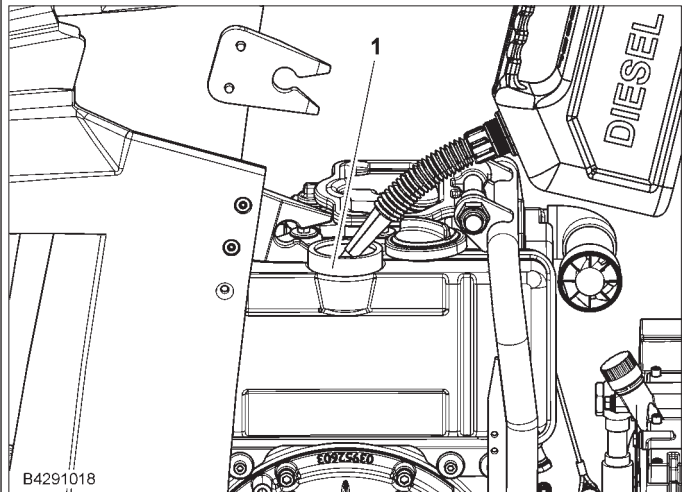
- ◆ Należy tankować tylko przy zgaszonym silniku.
- ◆ Nie należy tankować w pobliżu otwartego ognia lub palnych iskier.
- ◆ Nie palić.
- ◆ Nie rozlewać paliwa.
- ◆ Należy tankować tylko przy zgaszonym silniku.
- ◆ Nie należy tankować w zamkniętych pomieszczeniach.
- ◆ Nie należy wdychać oparów paliwa.



Niebezpieczeństwo zanieczyszczenia środowiska spowodowanego rozlanym paliwem.

- ◆ Nie należy przepelniać zbiornika paliwa i rozlewać paliwa.
- ◆ Wydobywając się z paliwa należy zebrać i zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

- Pozostawić maszynę na równym podłożu.
- Wyłączyć silnik.



- Oczyszczyć otoczenie kłosa wlewowego paliwa (1).
- Otworzyć króciec wlewowego paliwa.
- Sprawdzić stan paliwa w wyniku kontroli wzrokowej.
- W razie potrzeby uzupełnić paliwo.
- Dokręcić zamknięcie zbiornika.

7. Konserwacja (Silnik)

7.4 Olej silnikowy

7.4.1 Sprawdzenie i uzupełnienie



Ryzyko oparzenia.

Podczas prac przy gorącym silniku istnieje ryzyko oparzenia.

- ◆ Nosić rękawice ochronne.



Ryzyko obrażeń.

Długość kontaktu z olejem silnikowym może prowadzić do podrażnienia skóry.

- ◆ Nosić rękawice ochronne.
- ◆ W przypadku kontaktu ze skórą miejsca te należy dokładnie opłukać wodą i umyć mydłem.



Zagrożenie dla środowiska spowodowane surowcami

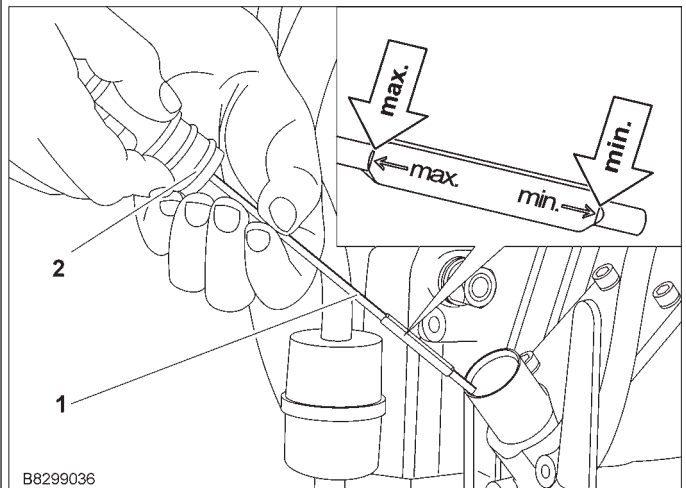
- ◆ Zebrać zużyty olej i zutylizować go w sposób przyjazny dla środowiska.
- ◆ Nie pozwolić, aby olej spłynął do gruntu lub do cieku.
- ◆ Natychmiast wymienić wadliwe uszczelki.



Ryzyko uszkodzenia silnika.

- ◆ *Eksplatacja silnika z poziomem oleju poniżej minimalnego oznaczenia lub powyżej maksymalnego oznaczenia może doprowadzić do uszkodzenia silnika.*
- ◆ *Podczas kontroli poziomu oleju silnik musi być w pozycji poziomej i być wyłączony od kilku minut.*

- Maszynę ustawić na równym i stałym podłożu.
- Wyłączyć silnik.



- Wyczyścić obszar wskaźnika poziomu.
- Wyjąć wskaźnik poziomu (1) i wytrzeć go czystą, niepozostawiającą włókien szmatką.
- Włożyć wskaźnik poziomu do oporu, po czym go wyjąć.
- Sprawdzić poziom oleju.
- W razie potrzeby uzupełnić poziom oleju do oznaczenia «max.».
- Skontrolować o-ring (2) na wskaźniku poziomu, w razie uszkodzenia wymienić.
- Po upływie 1–2 minut oczekiwania sprawdzić ponownie poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnić.

7.5 Wlot powietrza

7.5.1 Sprawdza



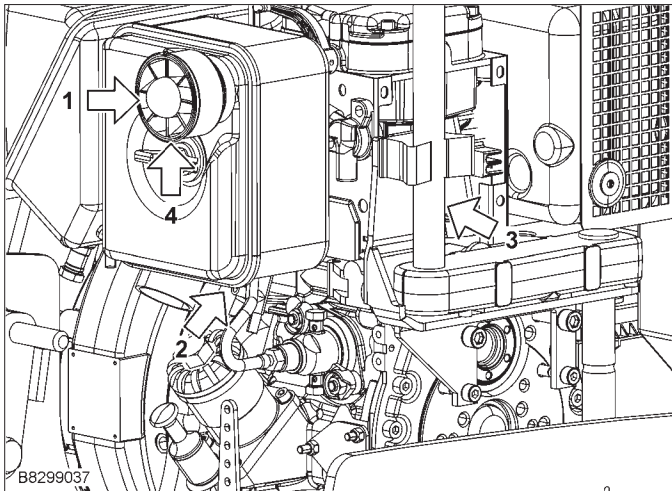
Ryzyko oparzenia.

Podczas prac przy gorącym silniku istnieje ryzyko oparzenia.

- ◆ Pozostawi silnik do wystudzenia.
- ◆ Nosi rękawice ochronne.



- ◆ W przypadku silnego zabrudzenia interwały konserwacji należy skrócić.



- Sprawdzą otwory zasysania powietrza spalania (1) i powietrza chłodzącego (2) + (3).
- Usuną duże zabrudzenia, takie jak liście, kamienie i ziemia.
- Sprawdzą otwór wylotu kurzu (4) na oddzielniku cyklonowym pod kątem swobodnego przelotu i w razie potrzeby oczyścą.

7.6 Oddzielnica wody

7.6.1 Sprawdza

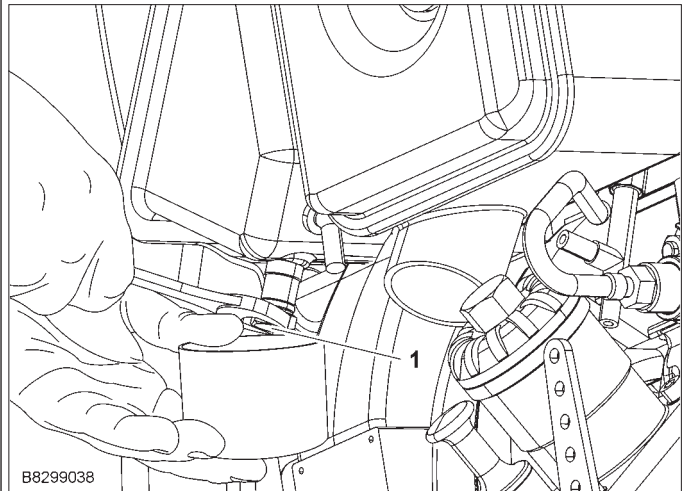


Niebezpieczeństwo zanieczyszczenia środowiska spowodowanego rozlanym paliwem.

W przypadku spuszczenia wody z oddzielnicy wody zawsze spuszczone zostanie niewielka ilość paliwa.

- ◆ Wyciekające mieszanki wody z paliwem należy zebrać i zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Raz w tygodniu należy kontrolować zbiornik paliwa pod kątem zbierania się wody w celu uniknięcia przedostawania się jej do układu wtryskowego.



- Wykręcić rurę (1) aż do zwojów gwintu.
- Wyciekające krople przechwytywać do przezroczystego pojemnika.
- Stwierdzić w wyniku kontroli wzrokowej, czy na dnie zbiornika zgromadziła się woda.
- Jeśli tylko nastąpi przeciek paliwa, ponownie zakręcić rurę.

7. Konserwacja (Silnik)

7.7 Filtra powietrza

7.7.1 Sprawd , wyczy



Ryzyko obra e .

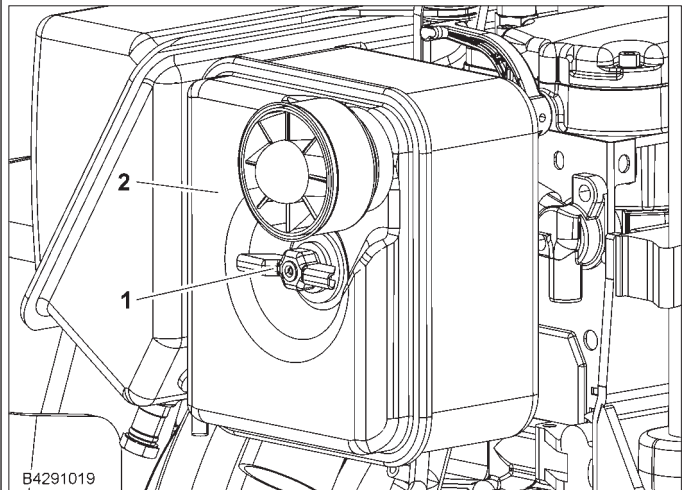
Podczas prac ze spr onym powietrzem do oczu mog dosta si ciaa obce.

- ◆ Nosi okulary ochronne.
- ◆ Nigdy nie kierowa strumienia spr onego powietrza w stron ludzi lub samego siebie.

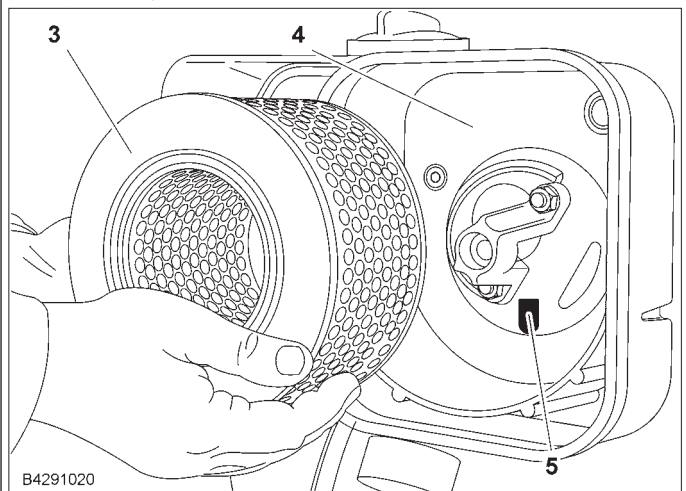


◆ Wymieni wkład filtra:

- ◆ w przypadku najmniejszego uszkodzenia w obszarze powierzchni uszczelniaj cej, bibuły filtracyjnej lub wkładu do filtra,
- ◆ w przypadku zakopcenia,
- ◆ w przypadku wilgotnego lub oleistego zabrudzenia,
- ◆ w przypadku osłabienia mocy silnika lub zmiany koloru spalin,
- ◆ przynajmniej raz w roku.
- ◆ Nie eksploatowa silnika bez zainstalowanego wkładu filtra powietrza.
- ◆ Ci nienie nie mo e przekracza 5 bary / 500 kPa.

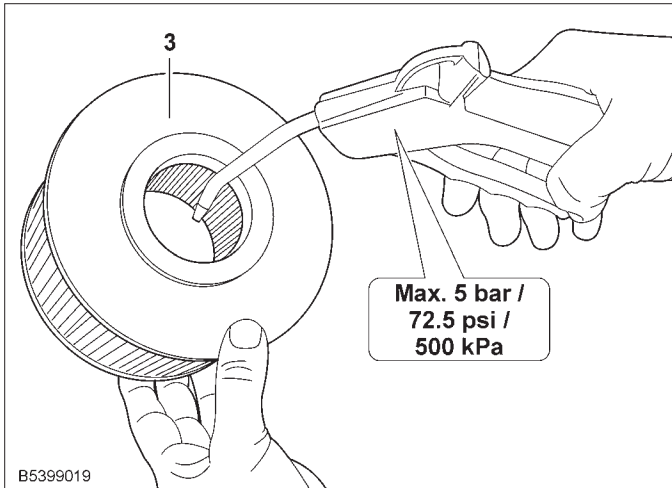


- Odkr ci rub motylkow (1).
- Zdj pokryw filtra (2).



- Ostro nie wyci gn wkład filtra (3).

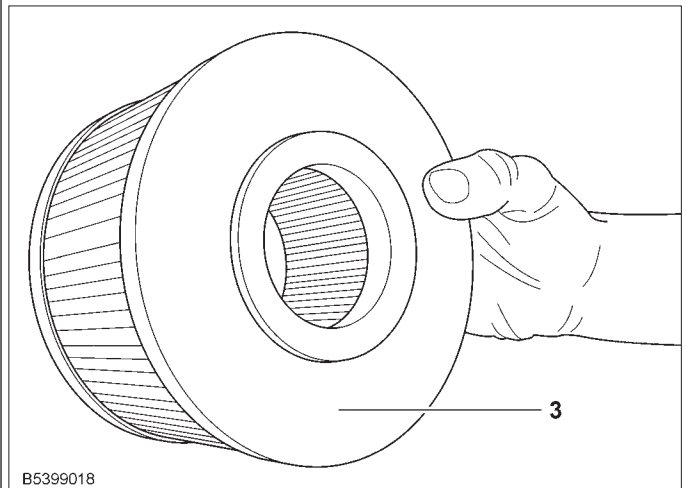
• Przy suchym zabrudzeniu



- Przedmucha wkład filtra (3) suchym spr onym powietrzem (*maks. 5 bar*), wykonuj c równomierne ruchy w gór i w dół, a nie b dzie wydobywa si kurz.

• Przy wilgotnym, oleistym zabrudzeniu

- Wymieni wkład filtra (3).



- Trzymaj c wkład filtra (3) pod wiatło lub prze wietlaj c go lampk sprawdzi go pod k tem p kni lub innych uszkodze .
- Wyczy ci pokryw (2) i obudow filtra (4).
- Ostro nie włó y wkład filtra (3).
- Sprawdzi płytki zaworu wska nika konserwacji filtra powietrza (5) pod k tem stanu i czysto ci.
- Zamontowa pokryw filtra (2).

8. Konserwacja (Maszyna)

8.1 Czyszczenie



Zagrożenie po artem i wybuchem spowodowane łatwopalnymi materiałami.

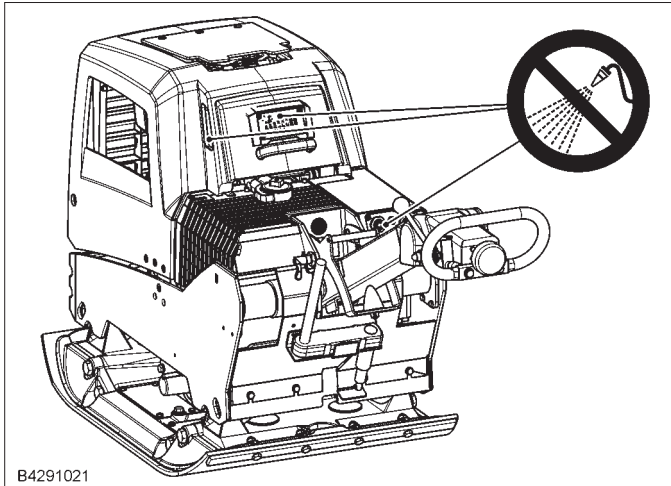
Uwaga

- Do czyszczenia nie należy stosować benzyny lub rodków czyszczących o niskiej temperaturze zapłonu.



Wskazówka

- Podczas czyszczenia maszyny przy użyciu strumienia wody pod wysokim ciśnieniem nie spryskiwać bezpośrednio części elektrycznych.



B4291021

- Czyścić codziennie maszynę.
- Po oczyszczeniu maszyny sprawdzić wszystkie kable, przewody i połączenia rubowe pod kątem szczelności oraz czy nie występują nieszczelności, miejsca ocierające się i inne uszkodzenia.
- Stwierdzone usterki usunąć natychmiast.

8.2 Połączenia rub



Wskazówka

- Po każdym demontażu i wymianie na nowe nakrętki samozakleszczające się.

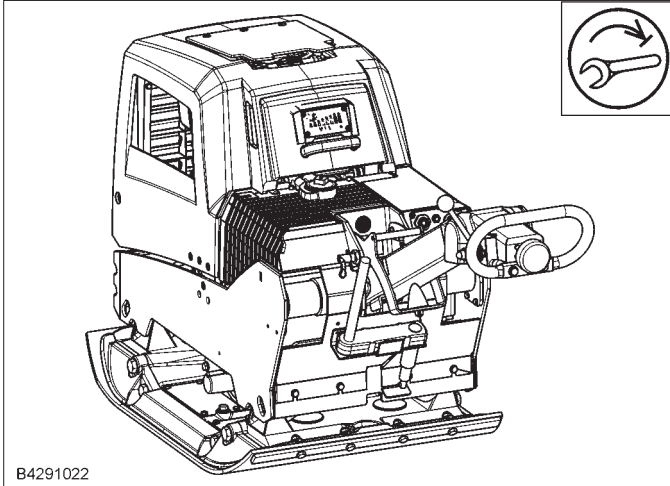
8.2.1 Wartości momentów dokręcających ruby

Ø	8.8		10.9		12.9	
	Nm	ft lb	Nm	ft lb	Nm	ft lb
M 4	3	2	4,4	3	5	4
M 5	6	4	8,7	6	10	7
M 6	10	7	15	11	18	13
M 8	25	18	36	26	43	31
M 10	49	36	72	53	84	61
M 12	85	62	125	92	145	106
M 14	135	99	200	147	235	173
M 16	210	154	310	228	365	269
M 18	300	221	430	317	500	368
M 20	425	313	610	449	710	523
M 22	580	427	830	612	970	715
M 24	730	538	1050	774	1220	899
M 27	1050	774	1480	1092	1774	1308
M 30	1420	1047	2010	1482	2400	1770

TAB01001.cdr

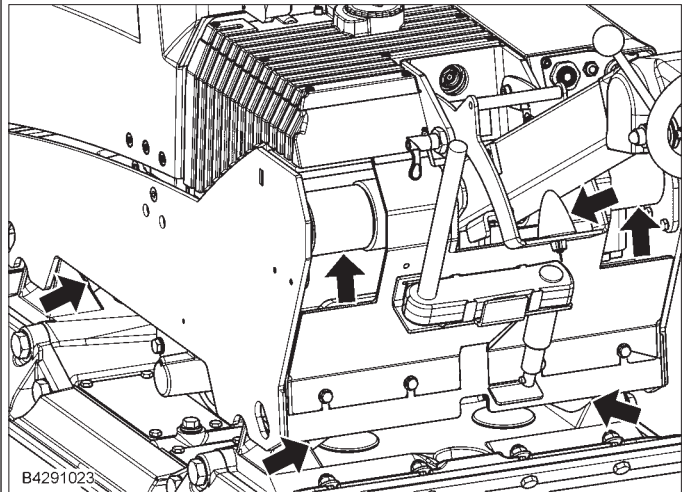
- Klasy wytrzymałościowe rub o powierzchni nie obrabianej cieplnie i nie smarowanej.
- Wartości wykazują 90-procentowe wykorzystanie granicy plastyczności; przy współczynniku tarcia $\mu_{\text{całk.}} = 0,14$.
- Kontrola wymaganych momentów dokręcających dokonywana jest za pomocą kluczy dynamometrycznych.
- W przypadku stosowania smaru MoS2 nie obowiązują podane wartości.

8.2.2 Poł czenia rubowe



- W przypadku urządzeń wibracyjnych wał na jest przeprowadzana w regularnych odstępach czasowych kontrola połączeń rubowych ze względu na możliwość poluzowania się.
- Przestrzegać podanych wartości momentów dokręcających rury.

8.3 Sprawdzenie gumowych odbojników



- Sprawdzenie gumowych odbojników pod kątem:
 - pęknięć i złamań oraz
 - odpowiedniego osadzenia.
- W przypadku uszkodzenia niezwłocznie przeprowadzić wymianę.

8. Konserwacja (Maszyna)

8.4 Wibratora



Uwaga

Podczas prac przy wzbudzaczu istnieje ryzyko oparzeń spowodowanych gorącym olejem.

Nosi sprzęt ochronny (rękawice).

- ◆ Nie otwieraj nagle zbiornika, aby olej nie spląsnął na Ciebie.



Środowisko

Zagrożenie dla środowiska spowodowane surowcami.

- ◆ Zebrać zużyty olej i zutylizować go w sposób przyjazny dla środowiska.
- ◆ Nie pozwolić, aby olej spłynął do gruntu lub do cieku.



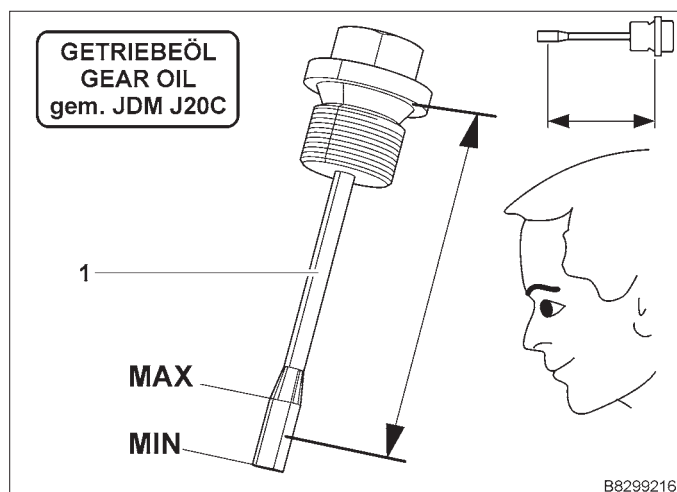
Wskazówka

- ◆ Dokonywać wymiany oleju tylko w stanie nagrzany.

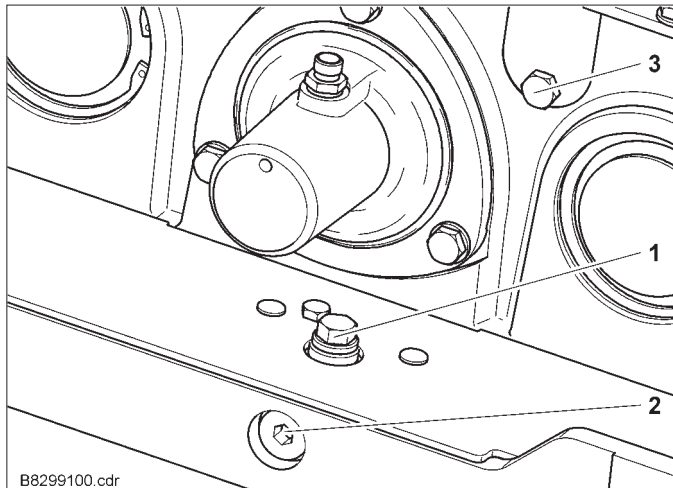


Wskazówka

- ◆ Optymalny poziom oleju powinien znajdować się pomiędzy oznaczeniami «MIN» i «MAX», gdy bagnet olejowy jest wkręcony.



8.4.1 Poziom / wymiana oleju



- Wykręcić rub odpowietrzający (3), rub wlewu oleju (1) oraz rub spustowy oleju (2).
- Spuścić olej z zbiornika.
- Wkręcić korek spustowy oleju (2).
- Napełnić nowy olej poprzez otwór wlewowy (1). Jakość i ilość oleju: patrz schemat smarowania.
- Wkręcić rub wlewu oleju (1) oraz rub odpowietrzający (3).

8.5 Układ hydrauliczny



Uwaga

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek wyciekającego pod wysokim ciśnieniem płynu hydraulicznego.

Wyciekający pod wysokim ciśnieniem płyn hydrauliczny może przedostać się przez skórę do organizmu i spowodować poważne obrażenia ciała.

- ◆ Przed rozpoczęciem pracy przy układzie hydraulicznym należy pozbyć się instalacji ciśnienia.
- ◆ W przypadku podejrzenia uszkodzenia układu ciśnieniowego należy niezwłocznie skontaktować się z fachowym serwisem.



Uwaga

Niebezpieczeństwo poparzenia gorącym olejem.

Podczas pracy przy hydraulice istnieje ryzyko poparzenia gorącym olejem.

- ◆ Nosić rękawice ochronne.



Środowisko

Zagrożenie dla środowiska spowodowane surowcami.

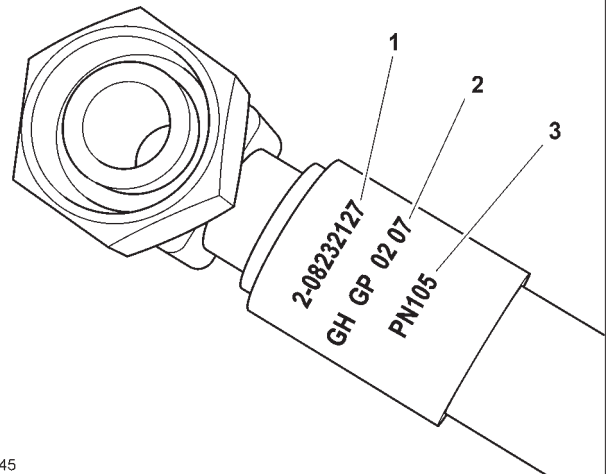
- ◆ Zebrać zużyty olej i zutylizować go w sposób przyjazny dla środowiska.
- ◆ Nie pozwolić, aby olej spłynął do gruntu lub do ciekłu.



Wskazówka

- ◆ *Wymianę oleju hydraulicznego należy przeprowadzać przy rozgrzanym oleju i zgodnie z harmonogramem smarowania i tabeli rodzajów smarnych.*
- ◆ *W żadnym wypadku nie należy uruchamiać silnika po spuszczeniu oleju hydraulicznego.*
- ◆ *Wymianę oleju hydraulicznego również należy przeprowadzać podczas każdej naprawy układu hydraulicznego.*
- ◆ *Uszkodzone uszczelki należy niezwłocznie wymienić.*
- ◆ *Przy każdej wymianie oleju hydraulicznego należy wymienić wkład filtra powrotnego i filtr wentylacyjny.*

8.5.1 Węty hydrauliczne



B2897045

- 1 Ammann-Artykuł nr.
- 2 Producent / miesiąc i rok produkcji
- 3 Maksymalne ciśnienie robocze

Stan węty hydraulicznych musi być regularnie (przynajmniej raz na rok) sprawdzany przez specjalistę (w dziedzinie układów hydraulicznych).

Węty hydrauliczne należy niezwłocznie wymienić, gdy wystąpi:

- uszkodzenia warstwy zewnętrznej wnikające aż do wkładki (przetarcia, rysy, przecięcia, itp.).
- skruszenie warstwy zewnętrznej (powstanie rys).
- odkształcenia nie odpowiadające naturalnej formie węża, powstające w stanie bezciśnieniowym lub gdy w wężu panuje podwyższone ciśnienie (np. rozdzielanie warstw, zgniecenia, zagięcia).
- nieszczelności.
- uszkodzenia lub deformacje oprzyrządowania węża (niepełnienie funkcji uszczelniającej).
- wysunięcie węża z jego oprzyrządowania.
- korozja oprzyrządowania (ograniczenie funkcjonalności i wytrzymałości).
- nieodpowiedni montaż / przekroczenie okresu przydatności do użycia, wynoszącego 6 lat.

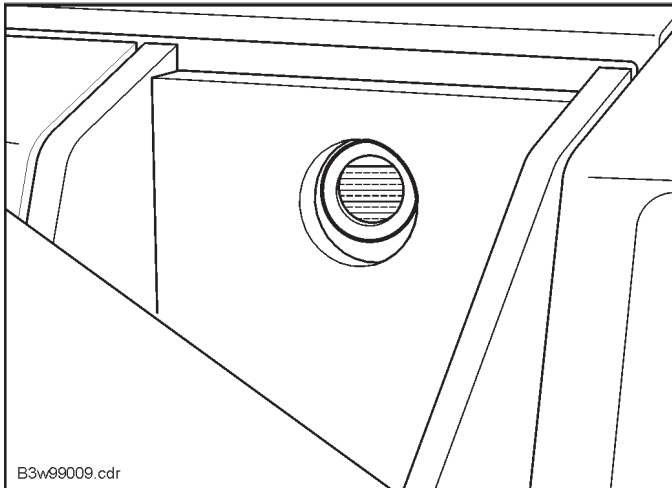
8. Konserwacja (Maszyna)

8.5.2 Kontrola stanu oleju hydraulicznego



Wskazówka

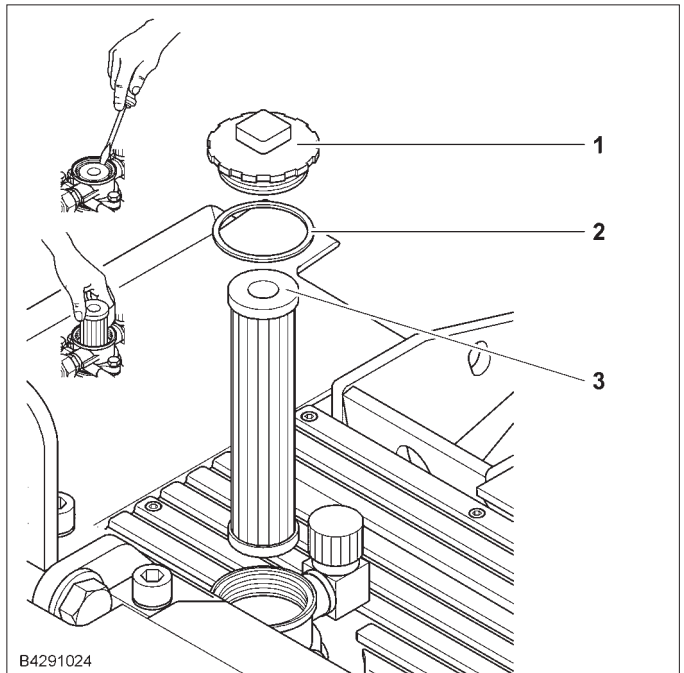
- ◆ Poziom oleju nale y sprawdza w temperaturze roboczej.
- ◆ Je li podczas codziennej kontroli stanu oleju hydraulicznego stwierdzi si jego brak, sprawdzi natychmiast wszystkie agregaty, w e iprzewody pod k tem szczelno ci.



B3w99009.cdr

- Sprawdzi stan oleju przy wzierniku.
- W razie potrzeby uzupełni stan oleju a do górnego zakresu wziernika.

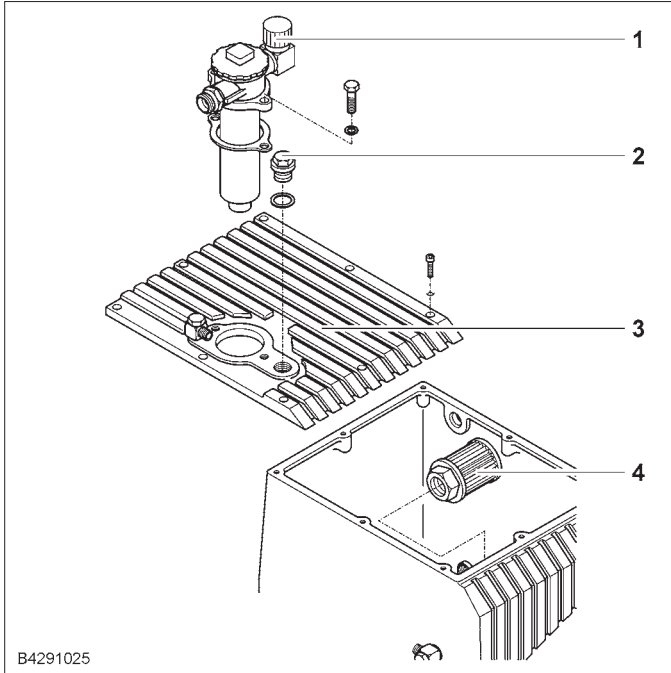
8.5.3 Wymiana wkładu filtra wstecznego



B4291024

- Poluzowa i odkr ci pokryw filtra (1) kluczem o rozwarci ci 27; Odczeka , a olej spłynie z obudowy filtra poprzez element filtruj cy (3) do zbiornika.
- Podwa y rubokr tem wkład filtruj cy i wyci gn go z cz - ci górnej wraz z obudow filtra;
- Wyj wkład filtra w wyniku jednoczesnego pokr cania i wyci gania z obudowy oraz usun go bez uszczerbku dla rodowiska.
- Wyla reszt oleju z obudowy filtra do pojemnika przeznaczzonego na olej zu yty i usun go bez uszczerbku dla rodowiska.
- Oczy ci obudow filtra benzyn przeznaczon do mycia lub olejem nap dowym.
- Sprawdzi , ewentualnie wymieni na now uszczelk płask (2) oraz pier cie «O-ring».
- Wło y nowy wkład do obudowy filtra.
- Wło y obudow filtra wraz z wkładem do cz ci górnej; przy tym zwróci uwag na pier cie «O-ring».
- Przykr ci pokryw filtra oraz dokr ci , przedtem zwróci uwag na prawidłowe poło enie uszczelki płaskiej.
- Dokona biegu próbnego celem sprawdzenia szczelno ci filtra.










8.5.4 Wymiana oleju hydraulicznego



B4291025

- Odkręć korek wlewu oleju (2) oraz korek spustowy; spuść olej i usuń go bez uszczerbku dla środowiska.
- Zdjąć pokrywę (3).
- Poluzować i odkręcić filtr ssący (4) znajdujący się w zbiorniku.
- Wyczyścić filtr ssący rodkiem czyszczącym na zimno i przedmuchać sprężonym powietrzem.
- Oczyszczyć gruntownie zbiornik hydrauliczny.
- Zamontować filtr ssący.
- Ostrożnie usunąć pozostałości po uszczelnieniu z powierzchni uszczelniających.
- Nałożyć nowe uszczelnienia.
- Zamontować pokrywę zbiornika hydraulicznego.
- Wkręcić korek spustowy oleju; w razie potrzeby założyć nowe uszczelnienie.
- Wymienić filtr wentylatora (1); zwrócić uwagę na pierścień «O-Ring».
- Napełnić nowym olejem.
- Ilość oraz gatunki oleju: patrz schemat smarowania.
- Wkręcić i dokręcić korek wlewowy (w razie potrzeby założyć nowe uszczelnienie).
- Dokonać biegu próbnego; sprawdzić stan oleju i ewentualnie uzupełnić.

9. Bateria

 <p>Stosować się do wskazówek zawartych w tej instrukcji oraz zamieszczonych na akumulatorze.</p>	 <p>w żadnym wypadku nie dopuścić do zaproszenia ognia, iskier, unikać światła i palenia!</p> <ul style="list-style-type: none">• Unikać iskier powstających w trakcie obchodzenia się z przewodami oraz urządzeniami elektrycznymi.• Unikać spieć elektrycznych.• Unikać wyładować elektrostatycznych.	 <p>Ostrzeżenie:</p> <ul style="list-style-type: none">• Nie wystawiać akumulatora na działanie bezpośredniego światła słonecznego (spowoduje to kruchość obudowy).• Wyładowane akumulatory mogą zamarznąć (punkt zamarzania kwasu w pełni naładowanego akumulatora leży przy ok -70°C, przy 50% naładowania tylko -15°C). Zamarznięcie spowoduje rozszczelnienie obudowy!.
 <p>W trakcie przeprowadzania wszelkich prac przy akumulatorze konieczne nosić okulary ochronne.</p>	 <p>Niebezpieczeństwo poparzenia kwasem: Kwas zawarty w akumulatorach jest silnie żrący, dlatego:</p> <ul style="list-style-type: none">• W trakcie przeprowadzania wszelkich prac przy akumulatorze konieczne nosić okulary ochronne.• Nie przechylać akumulatora, ponieważ kwas może wylać się z otworów odpowietrzających.	 <p>Utylizacja:</p> <ul style="list-style-type: none">• Zużyte akumulatory oddać w miejscu zbiórki.• W trakcie transportu uwzględnić uwagi zawarte w punkcie 1.• Nie wyrzucać akumulatorów razem ze zwykłymi odpadami!• Uszkodzone baterie przewozić w odpowiednich pojemnikach (wyciek kwasu).
 <p>Nie zezwalać na zbliżanie się dzieci do kwasu, baterii i ładowarek.</p>	 <p>Pierwsza pomoc:</p> <ul style="list-style-type: none">• Po dostaniu się kwasu do oczu, natychmiast przez kilka minut przemywać czystą wodą! Następnie skonsultować się z lekarzem.• Po dostaniu się kwasu na skórę lub odzież, natychmiast zneutralizować środkiem do wiązania kwasów lub wodą z mydłem oraz splukać dużą ilością wody.• W przypadku połknięcia kwasu natychmiast zasięgnąć porady lekarza!	
 <p>Zagrożenie wybuchem:</p> <ul style="list-style-type: none">• W trakcie ładowania akumulatora dochodzi do wydzielania się bardzo wybuchowej mieszanki, dlatego:		

9.0.1 Składowanie i transport

- Akumulatory w stanie suchym nie wymagają żadnej konserwacji.
- Akumulatory napełnione utrzymywane w stanie naładowania i przechowywane w chłodnym miejscu (lecz nie w lodówce lub zamrażarce).
- Regularnie kontrolować warunki składowania lub stosować ładowarki podtrzymujące stan naładowania.
- Napełnione akumulatory ładować ponownie przy gęstości kwasu 1,21 kg/l lub 12,3 V napięcia spoczynkowego lub po stwierdzeniu stanu wskazanika optycznego, oznaczającego konieczność naładowania (patrz punkt 9.0.4).
- Napełnione akumulatory składować lub transportować w pozycji pionowej, zabezpieczone przed przewróceniem i zwarciem, w przeciwnym wypadku może dojść do wycieku kwasu.

9.0.2 Pierwsze uruchomienie

- Zastosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.
- Akumulatory dostarczane w stanie naładowania są gotowe do eksploatacji. Montować wyłącznie naładowane akumulatory o napięciu spoczynkowym min. 12,50 V.
- Zdjąć korki. Napełnić pojedyncze cele kwasem siarkowym zgodnym z normą DIN IEC60933 - 1 o gęstości 1,28 kg/l do poziomu znacznika.
- Odstawić akumulator na min. 15 minut, kilkakrotnie lekko przechylić, w razie potrzeby, dodać kwasu.
- Nałożyć lub nakręcić korek.
- Zmyć krople kwasu siarkowego.
- Jeżeli, w wyniku niskiej temperatury lub niekorzystnych warunków składowania, akumulator nie osiąga wymaganej mocy rozruchowej, należy go naładować (patrz punkt 9.0.4).

9.0.3 Zabudowa i demontaż

- Przed zabudowaniem akumulatora wyłączyć silnik i odbiorniki prądu.
- Przy wymontowywaniu najpierw odłączyć biegun ujemny (-) a następnie dodatni (+).
- Oczyszczyć bieguny akumulatora i zaciski instalacji a następnie pokryć smarem bezkwasowym.
- Zamocować akumulator (zastosować oryginalne elementy mocujące).
- Po włożeniu do samochodu zdjąć osłonę bieguna dodatniego i założyć na biegun wymontowanego akumulatora w celu uniknięcia zwarć i iskier.
- Najpierw założyć biegun dodatni (+) a potem ujemny (-).
- Zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie zacisków.
- Zdjąć z wymienianego akumulatora dodatkowe elementy takie jak osłony biegunów, kłowniki, złotce wale, załepki i uchwyty zacisków (jeżeli jest) i założyć na zamontowany akumulator.
- Zostawić otwarty co najmniej jeden otwór odpowietrzający, w przeciwnym razie może dojść do zagrożenia wybuchem. Zasada ta dotyczy także transportu wymienionego akumulatora.

9.0.4 Ładowanie z urządzenia zewnętrznego

- Przeczytaj i zastosuj się do instrukcji obsługi producenta urządzenia ładującego.
- Przed rozpoczęciem ładowania sprawdź poziom elektrolitu i, w razie potrzeby, uzupełnij go (patrz punkt 9.0.5 "Konserwacja").
- Ładuj akumulator wyłącznie odpowiednim urządzeniem ładującym o regulowanym napięciu o tej samej wartości, w przeciwnym razie konieczne jest odłączenie zacisków / wymontowanie akumulatora. Zalecenie:

Prędkość ładowania: 1/10 Amper pojemności akumulatora w Ah.

Napięcie ładowania: 14,4 V

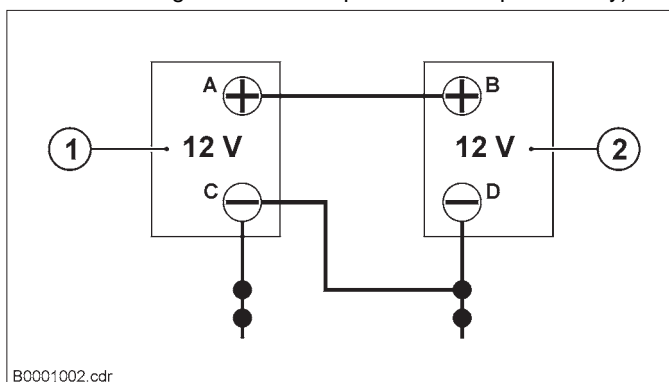
- W żadnym wypadku nie ładuj zamrożonych akumulatorów lub akumulatorów o temperaturze przekraczającej 45°C.
- Połącz dodatni biegun (+) akumulatora z dodatnim biegunem urządzenia ładującego oraz ujemny biegun akumulatora (-) z ujemnym biegunem urządzenia ładującego.
- Włącz urządzenie ładujące dopiero po połączeniu z akumulatorem.
- Przy zakończeniu ładowania najpierw odłącz urządzenie ładujące.
- W przypadku osignięcia przez kwas siarkowy temperatury powyżej 55°C należy przerwać ładowanie.
- W przypadku osignięcia przez akumulator bardzo wysokiej temperatury lub wycieku kwasu, należy natychmiast przerwać ładowanie!
- Akumulator jest całkowicie naładowany, gdy:
 - W przypadku urządzenia ładującego o regulowanym napięciu, napięcie i natężenie prądu ładowania utrzymują się na stałym poziomie.
 - W przypadku urządzenia ładującego o regulowanym napięciu, gdy napięcie ładowania w ciągu 2 godzin nie rośnie, następuje automatyczne wyłączenie ładowania lub przejście w tryb ładowania podtrzymującego.
- Podczas ładowania zapewni dobrą wentylację (patrz EN 50272 oraz dokument ZVEI).

9.0.5 Konserwacja

- Utrzymuj suchą i czystą powierzchnię akumulatora, czyści wilgotnym kawałkiem tkaniny lub materiałem antystatycznym.
- Chroni bieguny/zaciski przed korozją (patrz punkt 9.0.3).
- Kontroluj stan elektrolitu (zewnętrznym lub wewnętrznym znacznikiem na obudowie lub przez wskaźnik naładowania w pokrywie).
- W razie potrzeby dolewa wyłącznie odsolonej i destylowanej wody zgodnej z normą DIN IEC 60933-3 do górnego znacznika napełnienia (w żadnym wypadku nie dolewa kwasu, innych substancji lub tak zwanych ulepszaczy).
- W przypadku znacznego ubytku elektrolitu zwróć się o pomoc do specjalistycznego zakładu naprawczego.
- Przy zbyt niskiej mocy rozruchowej sprawdź stan akumulatora i w razie potrzeby doładuj go (patrz punkt 9.0.4).

9.0.6 Rozruch z urządzenia zewnętrznego

- Stosuj wyłącznie kable rozruchowe zgodne z odpowiednimi normami (np. DIN 72 553).
- Stosuj się do instrukcji obsługi kabli.
- Ładuj akumulatory o takim samym napięciu.
- Wyłącz silnik pojazdu rozruchowego (1).
- Dodatni kabel rozruchowy (+) połącz do akumulatora rozruchowego (A) i do bieguna dodatniego akumulatora rozładowanego (B) lub do dodatniego zacisku pojazdu (patrz instrukcja obsługi pojazdu). W drugim kroku połącz ujemny biegun (-) akumulatora rozruchowego (C) do stabilnego elementu karoserii o dobrej przewodności lub do ujemnego zacisku (-) w uruchamianym pojeździe (D) (ujemny biegun rozładowanego akumulatora pozostawi niepołączony).



- Uruchom pojazd z rozładowanym akumulatorem (2).
- Jeżeli pierwsza próba nie powiodła się, przed ponowną próbą uruchom pojazd rozruchowy.
- Odłącz przewody w odwrotnej kolejności.

10. Pomoc w przypadku zakłóce

10.0.1 Wskazówki ogólne

- Przestrzega przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.
- Prace naprawcze mogą przeprowadzać jedynie pracownicy wykwalifikowani i upoważnieni do tego celu.
- W przypadku zakłóceń jeszcze raz przeczytaj instrukcję na temat prawidłowej obsługi i konserwacji.
- Jeśli przyczyna uszkodzenia przekracza możliwości jej rozpoznania lub usunięcia przez użytkownika, może się okazać konieczność pomocy do serwisu firmy Ammann.
- Zawsze sprawdzaj najpierw przyczyny najlepiej dostępne lub których sprawdzenie jest najprostsze (bezpieczniki, diody świetlne itd.).
- Nie dotykaj części bębna w ruchu.

10. Pomoc w przypadku zakłóceń

10.0.2 Tabela usterek

Ewentualna przyczyna	Sposób usunięcia	Uwagi
Silnik nie «zaskakuje»		
<p>Drzwiczki obrotovej na pozycji «STOP»</p> <p>Niedobór paliwa</p> <ul style="list-style-type: none"> – Pusty zbiornik – Zatkany filtr paliwa – Uszkodzona pompa tłoczycowa paliwa <p>Brak ciśnienia oleju</p> <p>Niedostateczny stopień kompresji</p>	<p>Ustawi drzwiczki na pozycji obrotowej pełnego</p> <p>Uzupelni paliwo</p> <p>Wymieni filtr paliwa</p> <p>Sprawdzi układ zasilania paliwa</p> <p>Sprawdzi stan oleju; w razie potrzeby skontaktować się z serwisem</p>	<p>Uaktywnić nadzorowanie ciśnienia oleju</p>
Silnik wyłącza się podczas pracy		
<p>Przerwane zasilanie paliwa</p> <ul style="list-style-type: none"> – Pusty zbiornik – Zatkany filtr paliwa – Uszkodzona pompa tłoczycowa paliwa <p>Niedobór oleju</p> <p>Uszkodzenia mechaniczne</p>	<p>Uzupelni paliwo</p> <p>Wymieni filtr paliwa</p> <p>Sprawdzi układ zasilania paliwa</p> <p>Sprawdzi stan oleju; w razie potrzeby skontaktować się z serwisem</p>	<p>Uaktywnić nadzorowanie ciśnienia oleju</p>
Spada moc silnika		
<p>Niesprawne zasilanie paliwa</p> <ul style="list-style-type: none"> – Pusty zbiornik – Zatkany filtr paliwa – Stan napełnienia zbiornika w stopniu niedostatecznym – Nieszczelne przyłącza przewodów <p>Zanieczyszczony filtr powietrza</p> <p>Niewłaściwy luz zaworowy</p> <p>Za duży olej w silniku</p> <p>Za duży olej w wibratorze</p> <p>Usterka w układzie hydraulicznym</p>	<p>Uzupelni paliwo</p> <p>Wymieni filtr paliwa</p> <p>Zapewni dostateczny stopień wentylacji</p> <p>Sprawdzi stan połączeń rubowych</p> <p>Oczyszczy lub wymieni filtr powietrza</p> <p>Ustawi luz zaworowy</p> <p>Skoryguje stan oleju silnikowego</p> <p>Sprawdzi stan oleju wibratora</p> <p>Skontaktować się z serwisem firmy Ammann</p>	<p>Skontaktować się z serwisem firmy Ammann</p>
Silnik pracuje, a urządzenie nieprzemieszcza się do przodu		
<p>Za mały naprężenie paska klinowego</p> <p>Naderwany pasek klinowy</p> <p>Okładziny sprężyny od rodowego systemu</p> <p>Za duży olej w wibratorze</p> <p>Usterka w układzie hydraulicznym</p>	<p>Dokona korekty napięcia paska klinowego</p> <p>Wymieni pasek klinowy</p> <p>Wymieni okładziny i sprężyny</p> <p>Sprawdzi stan oleju wibratora</p> <p>Skontaktować się z serwisem firmy Ammann</p>	<p>Skontaktować się z serwisem firmy Ammann</p>

11. Pami ci masowej

11.0.1 Przygotowanie do przechowywania

Je li maszyna ma by zamkni ty przez dłu szy czas (dłu ej ni 6 tygodni), powinien by umieszczony stabilnie na palecie na firm , nawet powierzchni.

- Obszar magazynowania powinny by suche i chronionych.
- Temperatura otoczenia powinna wynosi od 0° C / 32° F do 45° C / 113° F.
- Przed przechowywanie urz dzenia
 - Wyczy go dokładnie
 - Poszukaj nieszczelno ci i uszkodze i rozwi za wszelkie problemy.
 - przykry plandek ochronn .

11.0.2 Powrót do serwisu

- Przed u yciem urz dzenia sprawd , czy dla
 - przecieki,
 - wadliwe lub nieszczelne przewody hydrauliczne, i
 - wszelkie inne szkody.
- Usu wszystkie wykryte problemy.
- Sprawd wszystkie połączenia rubowe i dokr je.

KUNDENANGABEN

Firmenname _____ Staat _____
Adresse _____
PLZ _____ Stadt _____
Telefon _____ E-Mail _____

VERKÄUFER _____ Staat _____
Adresse _____ Stadt _____ PLZ _____
Verkaufsdatum _____ Maschinentyp _____ FIN _____
Motor _____ Model _____ F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____ Zubehör _____

Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.

1. IM ALLGEMEINEN

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

3. SCHMIEREN

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

5. BETÄTIGUNGSELEMENTE

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

6. MASCHINENZUBEHÖR

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

Sehr geehrter Kunde,

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers _____

Unterschrift des Käufers _____

Hinweis:

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

Diesen Teil der Registrierkarte wird der Verkäufer an den Hersteller senden.

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

warranty.hennef@ammann-group.com | www.ammann-group.com



KUNDENANGABEN

Firmenname _____ Staat _____
Adresse _____
PLZ _____ Stadt _____
Telefon _____ E-Mail _____

VERKÄUFER _____ Staat _____
Adresse _____ Stadt _____ PLZ _____
Verkaufsdatum _____ Maschinentyp _____ FIN _____
Motor _____ Model _____ F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____ Zubehör _____

Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.

1. IM ALLGEMEINEN

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

3. SCHMIEREN

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

5. BETÄTIGUNGSELEMENTE

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

6. MASCHINENZUBEHÖR

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

Sehr geehrter Kunde,

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers _____

Unterschrift des Käufers _____

Hinweis:

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

Dieser Teil der Registrierkarte bleibt dem Verkäufer.

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

warranty.hennef@ammann-group.com | www.ammann-group.com



KUNDENANGABEN

Firmenname _____ Staat _____
Adresse _____
PLZ _____ Stadt _____
Telefon _____ E-Mail _____

VERKÄUFER _____ Staat _____
Adresse _____ Stadt _____ PLZ _____
Verkaufsdatum _____ Maschinentyp _____ FIN _____
Motor _____ Model _____ F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____ Zubehör _____

Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.

1. IM ALLGEMEINEN

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

3. SCHMIEREN

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

5. BETÄTIGUNGSELEMENTE

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

6. MASCHINENZUBEHÖR

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

Sehr geehrter Kunde,

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers _____

Unterschrift des Käufers _____

Hinweis:

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

Dieser Teil der Registrierkarte bleibt Bestandteil des Service-Buchs.

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

warranty.hennef@ammann-group.com | www.ammann-group.com



CUSTOMER DATA	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

DEALER _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

5. CONTROLS

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSORIES

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.

This part of the Registration Card shall be sent by the dealer to the manufacturer.

Warranty Department | Ammann Verdichtung | Josef-Dietzgen-Straße 36 | DE – 53773 Hennef
Phone +49 2242 8802 0 | Direct +49 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89
warranty.hennef@ammann-group.com | www.ammann-group.com



CUSTOMER DATA	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

DEALER _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

5. CONTROLS

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSORIES

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.

This part of the Registration Card remains with the seller.



CUSTOMER DATA	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

DEALER _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

5. CONTROLS

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSORIES

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.

This part of the Registration Card remains part of the service book.

Dalsze informacje o produktach i usługach znaleźć można na na:
www.ammann.com